

GB Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document constitute CE compliance for the products.

FR Remise en français sans autorisation préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien la conformité des produits aux normes CE.

DE Vervielfältigung ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

NL Mag niet worden vertaald of gevergd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

BOSTITCH®

SC7B-E, SC7EB-E, SC77XEB-E, SC760B-E, SC742B-E, SC50TB-E

(GB) TOOL TECHNICAL DATA 6	(PT) ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS 24
PNEUMATIC C-RINGERS (ORIGINAL INSTRUCTIONS)	AGRAFADORES PNEUMÁTICOS PARA AGRAFOS TIPO "C" (TRADUÇÃO DO ORIGINAL)
(FR) DONNÉES TECHNIQUES 8	(ES) ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 26
AGRAFEUSES PNEUMATIQUES POUR AGRAFES RONDES DE TYPE C (TRANSDUCTION DE L'ORIGINAL)	ANILLADORAS PARA ANILLAS TIPO C NEUMÁTICAS (TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL)
(DE) TECHNISCHE GERÄTEDATEN 10	(SE) TEKNISK DATA 28
PNEUMATISCHE C-RING-ZANGEN (ÜBERSETZUNG DES ORIGINALS)	TRYCKLUFTDRIVNA C-RINGAR (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL)
(NL) TECHNISCHE SPECIFICATIE 12	(PL) DANE TECHNICZNE NARZĘDZI 30
PNEUMATISCHE C-RINGAPPARATEN (VERTALING VAN ORIGINIEEL)	PNEUMATYCZNE ZSYWACZE NA KLAMRY C TYPU RING (TŁUMACZENIE Z WERSJI ORYGINALNEJ)
(DK) TEKNISKE DATA 14	(CZ) TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE 32
TRYKLUFTSBETJENTE C-RINGERE (OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL)	PNEUMATICKÉ C-KROUŽKOVÁČE (PŘEKLAD ORIGINÁLU)
(FI) TEKNISEN TIEDOT 16	(SK) TECHNICKÉ PARAMETRE 34
PAINEILMAKÄYTTÖISEN C-RENGASTUSLAITTEEN (KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ)	PNEUMATICKÉ C-KRUŽKOVÁČKY (PREKLAD ORIGINÁLU)
(GR) ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 18	(HU) A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI 36
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ ΓΙΑ C-RING (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ)	PNEUMATIKUS C-GYŰRŰZŐK (EREDETI SZÖVEG FORDÍTÁSA)
(IT) DATI TECNICI 20	(RO) FIȘA TEHNICĂ A SCULEI 38
ANELLATRICI PER ANELLI TIPO C PNEUMATICHE (TRADUZIONE DELL'ORIGINALE)	PIȘTOALE PENTRU COLIERE PNEUMATICE (TRADUCEREA VERSIONII ORIGINALE)
(NO) TEKNISKE DATA 22	
TRYKLUFTDREVNE C-RINGER-MASKINER (OVERSETTELSE FRA ORIGINAL)	

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă



		SC7B-E Type 1	SC7EB-E Type 1	SC77XEB-E Type 1	SC760B-E Type 1	SC742B-E Type 1	SC50TB-E Type 1
	A	339 mm	353 mm	378 mm	263 mm	338 mm	533 mm
	B	226 mm	226 mm	225 mm	225 mm	226 mm	305 mm
	C	89 mm	89 mm	86 mm	87 mm	89 mm	229 mm
	D	1.6 kg	1.7 kg	1.7 kg	1.4 kg	1.6 kg	6.5 kg
	E	87 dB / 4 dB	87 dB / 4 dB	83 dB / 4 dB	87 dB / 4 dB	87 dB / 4 dB	83 dB / 4 dB
	F	98 dB / 4 dB	98 dB / 4 dB	90 dB / 4 dB	98 dB / 4 dB	98 dB / 4 dB	96 dB / 4 dB
	G	85 dB / 4 dB	85 dB / 4 dB	77 dB / 4 dB	85 dB / 4 dB	85 dB / 4 dB	91 dB / 4 dB
	H	<2.5 m/s ²	<2.5 m/s ²	2.9 / 1.4 m/s ²	<2.5 m/s ²	<2.5 m/s ²	<2.5 m/s ²
	I	7 Bar	7 Bar	7 Bar	7 Bar	7 Bar	7 Bar
	J	4.2 Bar	4.2 Bar	4.2 Bar	4.2 Bar	4.2 Bar	4.9 Bar
	K	0.5 Ltr	0.6 Ltr	0.7 Ltr	0.7 Ltr	0.6 Ltr	1.0 Ltr
	L(a)	3	3	3	3	3	3
	L(b)	1	1	1	1	1	1
	M	BC602	BC602	BC602	BC602	BC602	BC602
	N	BC603	BC603	BC603	BC603	BC603	BC603
	O	O-lube	O-lube	O-lube	O-lube	O-lube	O-lube
	P	RING 15	RING 15	RING 15	RING 516	RING 16	RING11
	Q(a)	19 mm	19 mm	19 mm	12.5 mm	19 mm	38 mm
	Q(b)	7.9 / 10.7 mm	7.9 / 10.7 mm	7.9 / 11 mm	3.2 / 5.6 mm	4.8 / 8.7 mm	14.3 - 23.5 mm
	R	1	1	1	1	1	-
	S	100	130	130	140	110	120
	T	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
	U	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

GB Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the products.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

DE Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

NL Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.



NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.



SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



GB	FR	DE	NL
A Length	Longueur	Länge	Lengte
B Height	Hauteur	Höhe	Hoogte
C Width	Largeur	Breite	Breedte
D Weight	Poids	Gewicht	Gewicht
E Noise LPA, 1s, d	Niveau de bruit LPA, 1s, d	Geräuschpegel, LPA, 1s, d	Geluid LPA, 1s, d
F Noise LWA, 1s, d	Niveau de bruit Lwa, 1s, d	Geräuschpegel, Lwa, 1s, d	Geluid LWA, 1s, d
G Noise LPA, 1s, 1m	Niveau de bruit LPA, 1s, 1m	Geräuschpegel, LPA, 1s, 1m	Geluid LPA, 1s, 1m
H Vibration / Uncertainty	Vibration / incertitude	Vibration / Unsicherheit	Trilling / Onzekerheid
I P max Bar	Pression max bars	Höchstdruck, Bar	Werkdruk max Bar
J P min Bar	Pression min bars	Minstdruck, Bar	Werkdruk min Bar
K Air consumption per shot @ 7 Bar	Consommation au coup à 7 Bar	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 7 Bar	Luchtverbruik per schot @ 7 Bar
L Activation type	Type de déclenchement	Aktivierungsart	Beveiliging
M Summer lubricant	Lubrifiant d'été	Schmiermittel, Sommer	Zomer smering
N Winter lubricant	Lubrifiant d'hiver	Schmiermittel, Winter	Winter smering
O O-ring lubricant	Lubrifiant de joints toriques	O-Ring Schmiermittel	O-ring smering
P Fastener Name	Désignation de la fixation	Werkzeugbezeichnung	Type apparaat
Q Dimensions	Dimensions	Maße, mm	Afmetingen
R Head/crown	Tête/couronne	Kopf/ Oberteil	Kop/Kroon
S Magazine capacity	Capacité du chargeur	Kapazität des Magazins	Magazijn capaciteit
T New Driver Length	Longueur du nouvel enfonceur	Neu Treiberlänge	Nieuwe slagen lengte
U Max. Depth Inside Piston	Profondeur. max antérieure du piston	Max. Kolbtiefe	Max. diepte binnenkant piston

DK	FI	GR	IT
A Længde	Pituus	Μήκος	Lunghezza
B Højde	Korkeus	Ψος	Altezza
C Bredde	Leveys	Πλάτος	Larghezza
D Vægt kg.	Paino kg	Βάρος	Peso
E Støj LPA, 1s, d	Melu LPA, 1s, d	Στάθμη θορύβου Lpa, 1s, d	Rumorosità LPA, 1s, d
F Støj LWA, 1s, d	Melu LWA, 1s, d	Στάθμη θορύβου Lwa, 1s, d	Rumorosità LWA, 1s, d
G Støj LPA, 1s, 1m	Melu LPA, 1s, 1m	Στάθμη θορύβου Lpa, 1s, 1m	Rumorosità LPA, 1s, 1m
H Vibration / unvished	Tärinä / epävarmuus	Vibration / Uncertainty	Vibrazione / incertezza
I P max. bar	P max Bar	Μέγιστη πίεση	P max Bar
J P min. bar	P min Bar	Ελάχιστη πίεση	P min Bar
K Luftforbrug pr. skud ved 7 bar	Ilman kulutus per laukaisu @ 7 Bar	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 7 Bar	Consumo aria per fissaggio @ 7 Bar
L Aktiveringstype	Aktiivimistyyppi	Απλό ή αυτόματο	Tipo di attuazione
M Sommersmøremiddel	Kesä voiteluaine	Θερινό λιπαντικό	Lubrificante estivo
N Vintersmøremiddel	Talvi voiteluaine	Χειμερινό λιπαντικό	Lubrificante invernale
O Smøremiddel til O-ring	O-renkaan voiteluaine	Λιπαντικό τσιμούχας	Lubrificante per O-rings
P Klammenavn	Naulain tyyppi	Ονομασία συνδετήρα	Nome fissaggio
Q Mål	Naulan koko	Διαστάσεις	Dimensioni
R Hoved/krone	Kanta/Kruunu	Κεφαλή/κορώνα	Testa/Corona
S Magasinkapacitet	Lippaan tilavuus	Χωρητικότητα γεμιστήρα	Capacità caricatore
T Nyt drevs længde	Iskurin pituus	Μήκος νέου οδηγού	Lunghezza martelletto nuovo
U Max. dybde inde i stempel	Max syvys iskurin sisällä	Μέγιστο βάθος μέσα στο έμβολο	Profondità max. dentro il pistone

conformitatea CE pentru produse.

	NO	PT	ES	SE
A	Lengde	Comprimento	Largo	Längd
B	Høyde	Altura	Alto	Höjd
C	Bredde	Largura	Ancho	Bredd
D	Vekt	Peso	Peso	Vikt Kg.
E	Lydnivå LPA, 1s, d	Ruido LPA, 1s, d	Ruido LPA, 1s, d	Ljudnivå LPA, 1s, d
F	Lydnivå LWA, 1s, d	Ruido LWA, 1s, d	Ruido LWA, 1s, d	Ljudnivå LWA, 1s, d
G	Lydnivå LPA, 1s, 1m	Ruido LPA, 1s, 1m	Ruido LPA, 1s, 1m	Ljudnivå LPA, 1s, 1m
H	Vibrasjoner / usikkerhet	Vibração / Incerteza	Vibración/ Incertidumbre	Vibration / osäkerhet
I	Lufttrykk max Bar	Pressão máx. Bar	P max Bar	Lufttryck max Bar
J	Lufttrykk min Bar	Pressão mín. Bar	P min Bar	Lufttryck min Bar
K	Luft forbruk per skudd @ 7 Bar	Consumo de ar por golpe @ 7 Bar	Consumo aire disparo @ 7 Bar	Luftförbrukning per avfyring@ 7 Bar
L	Avtrekksmekanisme	Tipo de disparo	Tipo de activación	Avfyringstyp
M	Smørelje for verktøy (Sommer)	Lubrificante para verão	Lubricante de verano	Sommarsmörjning
N	Smørelje for verktøy (Vinter)	Lubrificante para inverno	Lubricante de invierno	Vintersmörjning
O	Smørelje for O- ringer	Lubrificante para anéis	Lubricante O-ring	O-ringssmörjning
P	Spiker Navn	Nome do Fixador	Nombre del consumible	Maskinnamn
Q	Dimensjon	Dimensões	Dimensiones	Dimensioner
R	Hode/ Krone	Coroa	Cabeza/corona	Ryggbredd
S	Magasin kapasitet	Capacidade do magazine	Capacidad cargador	Magasinskapasitet
T	Lengde på nytt hammerblad	Comprimento da lamina nova	Longitud nuevo clavador	Ny drivarlängd
U	Maks. dybde i stempel	Prof. máx. interna do pistão	Profun: máx. Dentro piston	Max djup i kolv

	PL	CZ	SK	HU	RO
A	Długość	Délka	Dĺžka	Hosszúság	Lungime
B	Wysokość	Výška	Výška	Magasság	Înălțime
C	Szerokość	Šířka	Hĺbka	Szélesség	Lățime
D	Waga	Hmotnost kg	Hmotnosť	Súly Kg.	Greutate
E	Halas	Hladina hluku LPA, 1s, d	Hlučnosť LPA, 1s, d	Zaj LPA, 1s, d	Lpa zgomot, 1s, d
F	Halas	Hladina hluku LWA, 1s, d	Hlučnosť LWA, 1s, d	Zaj LWA, 1s, d	Lwa zgomot, 1s, d
G	Halas	Hladina hluku LpA, 1s, 1m	Hlučnosť LpA, 1s, 1m	Zaj LpA, 1s, 1m	Lpa zgomot, 1s, 1m
H	Organia / nieokreśloność	Vibrace / proměnlivost	Vibrácie / neistota	Rezgés / bizonnytalanság	Vibrații / incertitudine
I	P max bar	P max bar	P max Bar	P max Bar	P max, bar
J	P min bar	P min bar	P min Bar	P min Bar	P min, bar
K	Zuzycie powietrza na strzał @ 7 Bar	Spotřeba vzduchu na dávku při 7 barech	Spotreba vzduchu na úkon 1. @ 7 Bar	Levegőfelhasználás / löket @ 7 Bar	Consum de aer pe bătaie la 7 bar
L	Sposób inicjowania strzału	Typ aktivace	Druh aktivácie	Aktiválási típus	Tipul activării
M	Olaj/letni	Letní mazivo	Letné mazadlo	Nyári kenőanyag	Lubrifiant de vară
N	Olaj zimowy	Zimní mazivo	Zimné mazadlo	Téli kenőanyag	Lubrifiant de iarnă
O	Smar do O-ringów	Mazivo těsnícího kroužku	Mazadlo – kruh v tvare písmena O	Tömítőgyűrű kenése	Lubrifiant oring
P	Nazwa stosowanego łącznika	Název upínadla	Meno zošívачky	A kötőelem neve	Denumirea elementului de fixare
Q	Wymiary łączników	Rozměry	Dimenzie	Méreték	Dimensiuni
R	Szerokosć łącznika	Hlávica/korunka	Hlavica/vrchol	Fej / korona	Cap/corona
S	Pojemność magazynka	Kapacita zásobníku	Kapacita zásobníka	A tár kapacitása	Capacitate magazie
T	Długość nowego bijaka	Délka nového unášeče	Dĺžka nového vodidla	Új tokmány hossza	Lungime cap de antrenare nou
U	Max.głębokość wewnątrz tłoka	Max. vnitřní hloubka pistu	Max. hĺbka vo vnútri piesta	Max. mélység a dugattyúbán	Adâncime maximă în interiorul pistonului

Warning!

- **IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.**
- **READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING THE TOOL.**
- **SAVE FOR FUTURE REFERENCE.**
- **FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.**



- **Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.**



- **Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any machine if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.**



- **Do not carry the tool by the hose.**



- **Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.**



- **Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.**



- **Use protective equipment such as glasses, gloves, safety shoes as well as acoustic protection. Remain vigilant,**



- use common sense and pay attention when using the machine.**



- when using the machine.**



- **Always wear suitable CE marked eye protection when operating or performing maintenance on this tool.**



- **Operate at no more than the tool's maximum pressure stated in column "I" of the technical data table.**



- **Do not over-oil and do not use heavy grade oil as stalling and low performance may result.**

⚠ This tool is intended to be used for fixing wire to wire in automotive, mattress assembly and cage/wire assembly or for closures in packaging etc. **DO NOT USE** for fastening unsuitable materials which could cause buckling of the fasteners and damage to the tool. If you are unsure of the suitability of this tool for certain applications, please contact your local sales office.

⚠ WARNING! MOVEABLE PARTS & JAW (FIG 1)

- These tools feature moveable parts including the jaw to close the fasteners. Make sure only the material to be fastened is placed within the jaws of this tool to avoid the danger of crushing of fingers. Keep hands clear at all times to prevent serious injury.

LOADING THE TOOL

1. Slide the fasteners onto the magazine rail (Fig 2A) towards the front of the magazine (Fig 2B)
2. Pull back the pusher past the fasteners (Fig 3)
3. Gently release the pusher, so that it remains behind the fasteners, pushing them along the magazine (Fig 4)

Note: Use only fasteners recommended by Bostitch for use in Bostitch tools or fasteners which meet Bostitch specifications.

⚠ WARNING SERVICING & TROUBLESHOOTING

Maintenance and adjustment of these tools should be made only by authorised agents of BOSTITCH or by other experts giving due regard to the safety, operating and maintenance instructions in this manual and the Safety Operating Instructions Manual.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSES	REMEDIES
Inside diameter of ring too large after clinching	Latch worn	Replace latch
	Wrong latch used (too short)	Verify and replace latch
	Latch spring broken	Replace latch spring
	Wrong piston rod (too short)	Verify and replace piston rod
Inside diameter of ring too small after clinching	Low power	Verify pressure
	1. Air pressure set too low	1. Check air pressure setting
	2. Air leaks in supply hose	2. Replace air supply hose
	3. Throttle valve not adjusted properly	3. Adjust throttle valve properly
Ring points not entering opposite jaw	Wrong jaws used	Verify and replace jaws
	Worn jaws (helix, cam surface, bolt holes, jaw bushings)	Replace jaws
	Worn rollers	Replace rollers
	Wrong rollers (too small)	Verify and replace rollers
	Wrong jaws	Verify and replace jaws
	Jaw stops worn or polished off	Replace jaws
	Tip of jaw broken off	Replace jaws
	Mismatched jaws (Jaws should be replaced only in pairs)	Verify and replace jaws
	Rings only curling in one jaw	Replace jaws

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie může být kopiovany bez povolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

⚠ Avertissement !

• INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES INCLUSES.

• LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER L'OUTIL.

• CONSERVER EN VUE DE S'Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.

• TOUT MANQUEMENT AUX MESURES DE PRÉCAUTION SUIVANTES POURRAIT OCCASIONNER DES BLESSURES.



- Ne pas utiliser de fixations et tuyaux d'air endommagés, effilochés ou détériorés.



- Les outils pneumatiques peuvent vibrer lors de leur utilisation. Les vibrations, mouvements répétitifs ou positions inconfortables peuvent présenter un danger pour les mains et les bras. Cesser d'utiliser la machine en cas de sensation d'inconfort, de picotement ou de douleur. Consulter un médecin avant de réutiliser l'outil.



- Ne pas transporter l'outil en le tenant par le tuyau.



- Garder une position équilibrée et stable. Ne pas se pencher trop en avant lors de l'utilisation de l'outil.



- Toujours fermer l'alimentation en air et débrancher le tuyau d'arrivée d'air avant d'installer, d'enlever ou d'ajuster tout accessoire sur cet outil, ou avant d'effectuer toute opération d'entretien sur cet outil.



- Porter un équipement de protection individuelle tel que des lunettes, des gants, des chaussures de sécurité ainsi qu'une protection auditive. Rester vigilant et attentif et faire preuve de bon sens lors de l'utilisation de la machine.



- Toujours porter un système de protection des yeux conforme aux normes CE lors de l'utilisation ou de l'entretien de cet outil.



- Ne pas utiliser une pression pneumatique supérieure à la pression maximale autorisée telle qu'indiquée dans la colonne "I" du Tableau des données techniques.



- Ne pas lubrifier excessivement et ne pas utiliser d'huile épaisse, pour éviter que l'outil se bloque ou que sa performance soit réduite.

⚠ Cet outil est conçu pour fixer des fils dans les automobiles, l'assemblage de matelas, de cages ou de clôtures ou pour fermer des emballages etc. **NE PAS UTILISER** pour attacher des matériaux inappropriés qui pourrait causer le flambage des attaches et endommager l'outil. Si vous n'êtes pas sûr que cet outil soit approprié pour certaines applications, veuillez contacter votre revendeur local.

⚠ ATTENTION ! PARTIES QUI BOUGENT & MÂCHOIRE (FIG 1)

- Ces outils comprennent des parties qui bougent y compris la mâchoire qui sert à fermer les attaches. Veillez à ce que seul le matériel qui doit être attaché soit mis dans les mâchoires de l'outil afin d'éviter tout accident, tout écrasement de doigts. Tenez toujours vos mains loin de la mâchoire afin d'éviter des blessures graves.

INSTRUCTIONS POUR CHARGER L'OUTIL (FIG 2A, 2B,3,4)

1. Faites glisser les attaches le long du rail du magasin (Fig 2A) vers l'avant du magasin (Fig 2B).
2. Tirez le poussoir vers l'arrière, en dépassant les attaches (Fig 3).
3. Relâchez doucement le poussoir afin qu'il reste derrière les attaches et qu'il les pousse le long du magasin (Fig 4).

NB : N'utilisez dans les outils Bostitch que des attaches recommandées par Bostitch et qui sont conformes aux spécifications Bostitch.

⚠ ATTENTION ! ENTRETIEN ET RECHERCHE DE PANNE

L'entretien et le réglage de ces outils doivent être effectués uniquement par des agents agréés BOSTITCH ou par d'autres experts, en respectant correctement les instructions d'utilisation et de maintenance en matière de sécurité exposées dans ce Manuel.

TROUVER LA PANNE

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
	Dispositif d'enclenchement utilisé	Remplacer le dispositif de blocage
	Utilisation d'un dispositif d'enclenchement erroné (trop court)	Contrôler et remplacer le dispositif de blocage
	Ressort du dispositif d'enclenchement cassé	Remplacer le ressort du dispositif de blocage
	Utilisation d'une tige de piston erronée (trop courte)	Vérifier et remplacer la tige du piston
	Puissance faible – 1. Pression de l'air trop basse 2. Fuite d'air dans le flexible d'alimentation 3. Valve de débit mal ajustée	1. Contrôler les paramètres de la pression d'air 2. Remplacer le flexible d'alimentation d'air 3. Ajuster correctement la valve de débit
Le diamètre intérieur de l'anneau est trop grand après le serrage	Utilisation de mâchoires erronées	Vérifier et remplacer les mâchoires
	Mâchoires usées (tige hélicoïdale, surface de came, trous de boulons, douilles de la mâchoire)	Remplacer les mâchoires
	Galets usés	Remplacer les galets
Le diamètre intérieur de l'anneau est trop petit après le serrage	Galets usés (trop petits)	Vérifier et remplacer les galets
	Mâchoires erronées	Vérifier et remplacer les mâchoires
	Arrêts des mâchoires usés ou limés	Remplacer les mâchoires
	Bout de la mâchoire cassé	Remplacer les mâchoires
	Mâchoires mal appariées (Les mâchoires doivent toujours être remplacées deux par deux)	Vérifier et remplacer les mâchoires
Les pointes de l'anneau ne rentrent pas dans la mâchoire opposée	Anneaux qui se recourbent dans une seule mâchoire	Remplacer les mâchoires

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

Warnung!

• ENTHÄLT WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN.

- **LESEN SIE VOR BEDIENUNG DES WERKZEUGS DIESES HANDBUCH.**
- **ZU SPÄTEREN REFERENZZWECKEN AUFBEHALTEN.**
- **NICHTBEACHTUNG DER FOLGENDEN WARNUNGEN KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.**



- **Verwenden Sie keine beschädigten, verschlissenen oder minderwertigen Luftschläuche und Armaturen.**



- **Luftdruckbetriebene Werkzeuge können bei der Verwendung vibrieren. Vibrationen, repetitive Bewegungen oder unbequeme Haltung können für Ihre Hände und Arme schädlich sein. Stellen Sie im Fall von Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen die Bedienung von Maschinen ein. Holen Sie medizinischen Rat ein, bevor Sie mit der Bedienung fortfahren.**



- **Tragen Sie das Werkzeug nicht am Schlauch.**



- **Halten Sie Ihren Körper im Gleichgewicht und gespannt. Lehnen Sie sich bei der Bedienung des Werkzeugs nicht zu weit vor.**



- **Schalten Sie vor der Installation, Entfernung oder Einstellung von jeglichen Zubehörteilen am Werkzeug immer die Luftzufuhr aus, oder vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am Werkzeug.**



- **Verwenden Sie Schutzausrüstung, wie Schutzbrille, Handschuhe, Sicherheitsschuhe sowie Schallschutz.**



- **bleiben Sie wachsam, verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand und gehen Sie achtsam mit der Maschine um.**



- **Verwenden Sie bei der Bedienung oder der Durchführung von Wartungsarbeiten an diesem Werkzeug jederzeit geeigneten CE-zertifizierten Augenschutz.**



- **Bedienen Sie das Werkzeug nicht mit mehr als dem in der technischen Datentabelle in Spalte „I“ angegebenen maximalen Druck.**



- **Verwenden Sie nicht zu viel Öl und kein Schweröl, da dies Stillstand und geringe Leistung zur Folge haben kann.**

⚠ **Dieses Werkzeug wurde für Drahtverbindungen in Fahrzeugen, zur Montage von Matratzen und für den Zusammenbau von Käfigen/Drähten, z. B. für den Verschluss von Verpackungen, entwickelt. Das Werkzeug darf NICHT zur Befestigung ungeeigneter Materialien verwendet werden, um ein Verbiegen der Befestigungselemente sowie Schäden am Werkzeug zu vermeiden. Falls Sie nicht sicher sind, ob dieses Werkzeug für bestimmte Anwendungen geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort.**

⚠ WARNUNG! BEWEGLICHE TEILE UND BACKE (ABB. 1)

- **Diese Geräte verfügen über bewegliche Teile sowie eine Backe zum Verschließen der Befestigungselemente. Versichern Sie sich, dass sich nur das zu befestigende Material in der Backe des Werkzeugs befindet, um versehentliches Einquetschen Ihrer Finger zu vermeiden. Die Hände stets fernhalten, um potentiell ernsthafte Verletzungen zu vermeiden.**

LADEANWEISUNGEN (ABB. 2A, 2B, 3, 4)

1. **Die Befestigungselemente in die Magazinschiene einlegen (Abb. 2A) und in Richtung der Magazinvorderseite gleiten lassen (Abb. 2B).**
2. **Den Schieber hinter die Befestigungselemente ziehen (Abb. 3).**
3. **Den Schieber vorsichtig loslassen, bis er gegen die Befestigungselemente drückt und diese entlang des Magazins schiebt (Abb. 4).**

Achtung: Benutzen Sie nur von Bostitch für die Verwendung mit Bostitchgeräten empfohlene Befestigungselemente bzw. Elemente, die den Bostitch-Voraussetzungen entsprechen.

⚠ WARNUNG WARTUNG UND FEHLERBEHEBUNG

Wartung und Anpassung dieser Geräte dürfen nur durch autorisierte BOSTITCH-Vertreter oder andere Experten unter Einhaltung der jeweiligen Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsvorschriften dieses Handbuchs sowie der Sicherheits- und Bedienungsanleitung durchgeführt werden.

FEHLERBEHEBUNGEN

PROBLEM	GRÜNDE	ABHILFEMASSNAHMEN
Innerer Durchmesser des Rings nach dem Klammern zu groß	Riegel ist abgenutzt	Riegel ersetzen
	Verkehrter Riegel benutzt (zu kurz)	Riegel überprüfen und ersetzen
	Riegelfeder kaputt	Riegelfeder ersetzen
	Verkehrte Kolbenstange (zu kurz)	Kolbenstange überprüfen und ersetzen
	Wenig Kraft – 1. Luftdruck zu niedrig eingestellt 2. Löcher im Druckluftschlauch 3. Drosselventil nicht korrekt eingestellt	Druck überprüfen 1. Drucklufterstellungen überprüfen 2. Druckluftschlauch ersetzen 3. Drosselventil anpassen
	Verkehrte Backen verwendet	Backen überprüfen und ersetzen
Innerer Durchmesser des Rings nach dem Klammern zu klein	Backen abgenutzt (Spirale, Nockenlaufbahn, Bolzenlöcher, Backenführung)	Backen ersetzen
	Abgenutzte Rollen	Rollen ersetzen
	Verkehrte Rollen (zu klein)	Rollen überprüfen und ersetzen
Ringspitzen dringen nicht gegenüber der Backe ein	Verkehrte Backen	Backen überprüfen und ersetzen
	Backenstopper abgenutzt oder abgerieben	Backen ersetzen
	Backenspitze abgebrochen	Backen ersetzen
	Nicht zusammenpassende Backen (Backen immer nur im Paar auswechseln)	Backen überprüfen und ersetzen
	Ringe drehen sich nur in einer Backe	Backen ersetzen

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

DE

⚠️ Waarschuwing!

• BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVENS INFORMATIE BIJGESLOTEN.

- LEES DEZE HANDLEIDING VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT.
- BEWAAR DE HANDLEIDING TER REFERENTIE.
- WANNEER U DE VOLGENDE WAARSCHUWINGEN NIET IN ACHT NEEMT, KAN DIT LEIDEN TOT LETSEL.



- Gebruik geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen en fittingen.



- Persluchtgereedschap kan trillen bij gebruik. Trillingen, herhaalde bewegingen en oncomfortabele houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop het gebruik van een machine als u ongemak, een tintelend gevoel of pijn opmerkt. Raadpleeg een arts voordat u het gebruik hervat.



- Draag het gereedschap nooit aan de slang.



- Zorg voor een stevige en evenwichtige lichaamshouding. Overstrek niet bij het gebruik van dit gereedschap.



- Zet altijd de luchttoevoer uit en koppel de luchttoevoerslang los voordat u een accessoire op dit gereedschap monteert, verwijderd of afstelt of voor het uitvoeren van onderhoud aan dit gereedschap.



- Gebruik beschermmiddelen zoals bril, handschoenen, veiligheidsschoenen en geluidsbescherming. Blijf waakzaam, gebruik uw gezond verstand en let op tijdens het gebruik van de machine.



- Draag altijd een geschikte oogbescherming met CE-markering bij het gebruiken of onderhouden van dit gereedschap.



- Gebruik het gereedschap niet bij een hogere druk dan de maximale druk aangegeven in kolom "I" van de technische gegevenstabel.



- Gebruik niet te veel olie en gebruik geen zware olie, want dit kan leiden tot afslaan en slechte prestaties.

⚠️ Dit gereedschap is bestemd voor het vastzetten van draad met draad in de automobielsector, matras montage en kooi/ draad assemblage of voor sluitingen van verpakking, enz. NIET GEBRUIKEN voor het bevestigen van ongeschikte materialen die kunnen leiden tot het knikken van de bevestigingsmiddelen en schade aan het gereedschap. Als u niet zeker bent van de geschiktheid van dit gereedschap voor bepaalde toepassingen, neem dan contact op met uw lokaal verkoopkantoor.

⚠️ WAARSCHUWING! BEWEEGBARE ONDERDELEN & KLEM (FIG 1)

- Deze gereedschappen omvatten beweegbare onderdelen waaronder de klem om de bevestigers te sluiten. Zorg ervoor dat alleen materiaal dat bevestigd moet worden, zich binnen de klem van dit gereedschap bevindt om te voorkomen dat uw vingers worden geplet. Houd uw handen altijd uit de buurt om serieuze verwondingen te voorkomen.

LAADINSTRUCTIES (FIG 2A, 2B, 3, 4)

1. Schuif de bevestigers op de rail van het magazijn (Fig 2A) naar de voorkant van de machine (Fig 2B).
2. Duw de aandrijver terug langs de bevestigers (Fig 3)
3. Laat de aandrijver zachtjes los, zodat hij achter de bevestigers blijft, en ze langs het magazijn duwt (Fig 4)

Opmerking: Gebruik in gereedschap van Bostitch alleen bevestigers die worden aangeraden door Bostitch of bevestigers die voldoen aan de specificaties van Bostitch

⚠️ WAARSCHUWING SERVICE & PROBLEEMOPLOSSING

Alleen bevoegd personeel van BOSTITCH of andere deskundigen mogen onderhoud en aanpassing van deze gereedschappen uitvoeren, waarbij ze de veiligheids- bedienings- en onderhoudsinstructies in deze handleiding en de Veiligheids- Bedieningsinstructies handleiding opvolgen.

PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Binnendiameter de ring te groot na klinken	Klink versleten	Vervang de klink
	Verkeerde klink gebruikt (te kort)	Controleer en vervang de klink
	Klemveer gebroken	Vervang de klemveer
	Verkeerde zuigerstang (te kort)	Controleer en vervang de zuigerstang
	Laag vermogen	Controleer de druk
	1. Luchtdruk staat te laag 2. Lucht lekt in toevoerslang 3. Smoorklep niet goed afgesteld	1. Controleer de instellingen voor de luchtdruk 2. Vervang de luchttoevoerslang 3. Stel de smoorklep goed in
Binnendiameter van de ring te klein na klinken	Verkeerde klemmen gebruikt	Controleer en vervang klemmen
	Versleten klemmen (spiraal, kamoppervlak, boutgaten, klembussen)	Vervang klemmen
	Versleten rollers	Vervang rollers
Uiteindes van de ring komen niet in de tegenoverliggende klem	Verkeerde rollers (te klein)	Controleer en vervang rollers
	Verkeerde klemmen	Controleer en vervang klemmen
	Klemstoppen versleten of te veel gewreven	Vervang klemmen
	Uiteinde van klem afgebroken	Vervang klemmen
Ring en klemmen passen niet bij elkaar	Klemmen die niet bij elkaar passen (vervang klemmen alleen per paar)	Controleer en vervang klemmen
	Ring en klemmen passen niet bij elkaar	Vervang klemmen

NL

⚠ Advarsel!

• VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION VEDLAGT.

- LÆS DENNE VEJLEDNING, FØR DU BETJENER VÆRKTØJET.
- OPBEVARES TIL FREMTIDIG HENVISNING.
- UNDLADELSE AF AT FØLGE NEDENSTÅENDE ADVARSLER KAN MÅSKE RESULTERE I PERSONSKADE.



- Undgå at bruge beskadigede, trævlede eller forringede luftslangere og beslag.



- Trykluftsværktøjer kan vibrere, når de er i brug. Vibration, gentagne bevægelser eller ubekvemme stillinger kan eventuelt være skadelige for dine hænder og arme. Hold op med at bruge en maskine, hvis du oplever ubehag, en snurren i fingrene eller smerter. Spørg din læge til råds, før du bruger maskinen igen.



- Undgå at bære værktøjet ved at holde det i slangen.



- Hold din kropstilling afbalanceret og stabil. Undgå at række for langt, når du betjener dette værktøj.



- Sluk altid for luftforsyningen, og kobl luftforsyningsslangen fra, før du installerer, justerer eller tager tilbehør på dette værktøj af, eller før du udfører vedligeholdelse på værktøjet.



- Brug beskyttende udstyr som f.eks. sikkerhedsbriller, handsker, sikkerhedssko såvel som akustisk værn. Vær vagtsom, brug din sunde fornuft og vær opmærksom, når du bruger maskinen.



- Du bør altid gå med passende CE-mærket øjenbeskyttelse, når du betjener eller foretager vedligeholdelse på dette værktøj.



- Må ikke betjenes ved et tryk, der ligger over værktøjets maksimaltryk, som angives i kolonne "I" på tabellen over Tekniske Data.



- Du må ikke påføre for megen olie på udstyret, og undgå at bruge tykflydende olie, da dette eventuelt kan resultere i motorstop og lav ydelse.

⚠ Dette værktøj er beregnet til fastgøring af ledning til ledning i selvbevægende, strækmetalsamlinger og elevator-/ledningssamlinger eller til lukninger i emballeringer osv. DET MÅ IKKE BRUGES til fastgøring af uegnede materialer, som kan forårsage spænding af fastgøringsbeslagene og beskadige værktøjet. Hvis du ikke er sikker på om dette værktøj egner sig til visse anvendelser, bedes du kontakte dit lokale salgskontor.

⚠ ADVARSEL! BEVÆGELIGE DELE & KÆBE (FIG. 1)

- Disse værktøj bringer bevægelige dele inklusive kæben for at lukke befæstelserne. Vær sikker på, at kun materialet, der skal befæstes, er placeret indeni kæben på dette værktøj for at undgå risikoen for at knuse fingrene. Hold hænder væk hele tiden for at undgå seriøse skader.

LADNINGS INSTRUKTIONER (FIG. 2A, 2B, 3, 4)

1. Glid fæstneren op på magasinets skinne (Fig. 2A) imod fronten på magasinet (Fig. 2B)
2. Hiv tilbage i medbringeren fordi fæstneren (Fig. 3)
3. Forsigtigt frigør medbringeren, så den bliver bag fæstneren, og skubber dem langs magasinet (Fig. 4)

Bemærk: Brug kun fæstnere, der er anbefalet af Bostitch for brug i Bostitch værktøj eller fæstnere, som imødekommer Bostitch specifikationer.

⚠ ADVARSEL SERVICE & PROBLEMLØSNING

Vedligeholdelse og justering af disse værktøjer skal kun udføres af autoriseret agenter for BOSTITCH eller af andre eksperter På grund af behørigt hensyn til sikkerhed, betjening og vedligeholdelses instruktionerne i denne vejledning og Sikkerhed Betjening Instruktions Vejledning.

ONGELMA	ARSAGER	AFHJÆLPNING
Indvendig diameter på ringen For stor efter fastgørelse	Holdemekanisme slidt	Erstat holdemekanisme
	Brugt forkert holdemekanisme (for kort)	Efterkontrollere og erstat holdemekanisme
	Holdemekanisme fjeder skadet	Erstat holdemekanisme fjeder
	Forkert stempelstang (for kort)	Efterkontrollere og erstat stempelstang
	Lav styrke – 1. Lufttryk sat for lavt 2. Luftutætheder i forsyningslange 3. Spjældventil ikke justeret korrekt	Efterkontrollere tryk 1. Efterse lufttryk opsætning 2. Erstat luftforsyningslange 3. Justerer spjældventil ordentligt
	Forkert kæbe brugt	Efterkontrollere og erstat kæbe
	Nedslidt kæbe (spiral, knast overflade, bolte huller, kæbe bøsning)	Erstat kæbe
	Nedslidte ruller	Erstat ruller
	Forkerte ruller (for smal)	Efterkontrollere og erstat ruller
	Forkert kæbe	Efterkontrollere og erstat kæbe
Ring punkter kommer ikke ind Modsat kæben	Kæbe stopper, slidt eller poleret af	Erstat kæbe
	Stykke af kæbe brækket af	Erstat kæbe
	Miks af kæber (Kæber skal erstattes kun i par)	Efterkontrollere og erstat kæbe
	Ringe bøjer kun i en kæbe	Erstat kæbe

Varoitus!

- OHessa ON TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTIETOJA.
- LUE TÄMÄ KÄSIKIRJA ENNEN TYÖKALUN KÄYTTÖÄ.
- LAITA SE TALTEEN VASTAISEN VARALLE.
- JOS SEURAAVIA VAROITUKSIA EI NOUDATETA, SIITÄ VOI SEURATA LOUKKAANTUMINEN.



- Älä käytä työkalua viallisten, vahingoittuneiden tai kuluneiden paineilemלקטות ja -liittimien kanssa.



- Paineilmatyökalut voivat täristä käytössä. Tärinä, toistuvat liikkeet tai epämuokavat asennot saattavat olla käsillesi haitallisia. Lakkaa käyttämästä konetta, jos esiintyy epämuokavuutta, pistelyn tunnetta tai kipua. Pyydä lääkäriltä neuvoa ennen käytön jatkamista.



- Älä kannata työkalua laskusta.



- Pidä kehon asento tasapainoisena ja tukevana. Älä kurottele tätä työkalua käyttäessäsi.



- Katkaise aina paineilman syöttö ja irrota ilmaletku ennen tämän työkalun lisävarusteiden asentamista, irrottamista tai säätämistä tai ennen tämän työkalun huoltoa.



- Käytä suojavarusteita, kuten suojalaseja, käsineitä, turvajalkineita ja kuulosuojaimia. Pysy valppaana, käytä tervettä järkeä ja keskity koneen käyttöön.



- Käytä aina CE-merkittyjä silmäsuojaimia, kun käytät tai huollat tätä työkalua.



- Älä ylitä käytössä työkalun teknisten tietojen taulukon I-sarakkeessa mainittua enimmäispainetta.



- Älä öljyä liikaa äläkä käytä paksua öljyä, sillä siitä voi johtua pysähtymistä ja heikkoa suorituskykyä.

△ Tämä työkalu on tarkoitettu johtojen yhteenliittämiseen autoissa, patjojen kokoamiseen sekä häkkien/johtojen kokoamiseen tai pakkausten sulkemiseen jne. ÄLÄ KÄYTÄ tätä työkalua sopimattomien materiaalien kiinnittämiseen. Tämä voi johtaa kiinnittimien vääntymiseen ja työkalun vahingoittumiseen. Jos olet epävarma työkalun sopivuudesta tiettyyn tarkoitukseen, ota yhteyttä paikalliseen myyntitoimistoosi.

VAROITUS! LIIKKUVAT OSAT JA LEUKA (KUVA 1)

- Näissä työkaluissa on liikkuvia osia mukaan lukien leuka hakasten sulkemista varten. Varmista, että vain kiinnitettävä materiaali on asetettu työkalun leukojen väliin, jotta välitetään sormien murskaantumisen vaara. Pidä kädet poissa leukojen ulottuvilta aina vakavien loukkaantumisten välttämiseksi.

LATAUSOHJEET (KUVA 2A, 2B, 3, 4)

1. Liu'uta hakaset makasiinin kiskoon (kuva 2A) kohti makasiinin etuosaa (kuva 2B).

2. Vedä työnkin takaisin hakasten ohi (kuva 3).

3. Vapauta työnkin varovaisesti niin, että se jää hakasten taakse ja työntää ne pitkin makasiinia (kuva 4)

Huom: Käytä vain Bostitchin suosittelemaa hakasia, jotka on tarkoitettu käytettäväksi Bostitch-työkaluissa, tai hakasia, jotka vastaavat Bostitchin teknisiä tietoja.

VAROITUSIA HUOLLOSTA JA VIANETSINNÄSTÄ

Näiden työkalujen huollon ja säädön saa suorittaa vain valtuutettu BOSTITCH-edustaja, joka noudattaa asianmukaisesti tämän oppaan ja Turva- ja käyttöohjeen turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeita.

ONGELMA	SYYT	KORJAUSTAVAT
Renkaan sisähalkaisija liian suuri niittauksen jälkeen	Lukitus kulunut	Vaihda lukitus.
	Käytetty väärää lukitusta (liian lyhyt)	Tarkista ja vaihda lukitus.
	Lukitusjousi rikki	Vaihda lukituksen jousi.
	Väärä männän varsi (liian lyhyt)	Tarkista ja vaihda männän varsi.
Renkaan sisähalkaisija liian pieni niittauksen jälkeen	Alhainen teho 1. Ilman paine asetettu alhaiseksi 2. Ilma vuotaa syöttöletkuun 3. Kuristuslappä ei säädetty oikein	Tarkista paine. 1. Tarkista ilman paineen asetus. 2. Vaihda ilman syöttöletku. 3. Säädä kuristuslappä oikein.
	Käytetty väärä leuoja	Tarkista ja vaihda leuat.
	Kuluneet leuat (kierre, noka pinta, pultin reiät, leuan välilevyt)	Vaihda leuat.
	Kuluneet rullat	Vaihda rullat.
Renkaiden kärjet eivät osu vastakkaiseen leukaan	Väärät rullat (liian pienet)	Tarkista ja vaihda rullat.
	Väärät leuat	Tarkista ja vaihda leuat.
	Leuan pysäyttimet kuluneet tai hiottu pois	Vaihda leuat.
	Leuan kärki rikkoutunut	Vaihda leuat.
	Yhteensopimattomat leuat (leuat tulisi vaihtaa aina pareittain)	Tarkista ja vaihda leuat.
	Renkaat kiertyvät vain yhdessä leuassa.	Vaihda leuat.

⚠ Προειδοποίηση!

❗ ΕΣΘΛΕΙΟΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.
- ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.
- Η ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΝ ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.



- Μη χρησιμοποιείτε εύκαμπτους σωλήνες αέρα και συνδέσμους που έχουν υποστεί βλάβη, τριβή ή φθορά.



- Όλα τα πνευματικά ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να παράγουν δονήσεις κατά τη χρήση. Οι κραδασμοί, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις και οι άβολες θέσεις δύναται να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και τους βραχίονές σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε μηχανήματος αν αισθανθείτε δυσφορία, αίσθημα μυρμηγκιάσματος ή πόνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν συνεχίσετε τη χρήση.



- Μη μεταφέρετε το εργαλείο από τον εύκαμπτο σωλήνα.



- Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό. Μην υπερβείτε τη θέση ισορροπίας όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο.



- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα και αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν από την εγκατάσταση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος στο εργαλείο αυτό ή πριν από την εκτέλεση τυχόν εργασιών συντήρησης στο εργαλείο αυτό.



- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας όπως γυαλιά, γάντια, υποδήματα ασφαλείας, καθώς και ακουστική προστασία. Να είστε σε εγρήγορση, να σκέφτεστε λογικά και να επιδεικνύετε προσοχή κατά τη χρήση του μηχανήματος.



- Φοράτε πάντα κατάλληλα προστατευτικά ματιών με σήμανση CE κατά τη λειτουργία ή συντήρηση αυτού του εργαλείου.



- Μη λειτουργείτε σε πίεση υψηλότερη από την μέγιστη πίεση του εργαλείου που αναγράφεται στη στήλη «I» του πίνακα τεχνικών δεδομένων.



- Μη λιπαίνετε υπερβολικά και μην χρησιμοποιείτε λάδι πολύ ψηλού βαθμού, καθώς μπορεί να προκληθεί διακοπή της λειτουργίας και μείωση της απόδοσης.

⚠ Το εργαλείο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την στερέωση σύρματος πάνω σε σύρμα στην αυτοκινητοβιομηχανία, καθώς και για τη συναρμολόγηση στρωμάτων και κλωβών/συρμάτων, ή κατά το κλείσιμο συσκευασιών κτλ. ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ για τη στερέωση ακατάλληλων υλικών. Σε τέτοια περίπτωση οι συνδετήρες πιθανόν να λυγίσουν, προκαλώντας ζημιά στο εργαλείο. Εάν δεν είστε σίγουροι για την καταλληλότητα του εργαλείου για συγκεκριμένες εφαρμογές, παρακαλούμε όπως επικοινωνήσετε με το πιο κοντινό γραφείο πωλήσεων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΚΙΝΗΤΑ ΜΕΡΗ & ΣΙΑΓΟΝΑ (ΕΙΚ. 1)

- Αυτά τα εργαλεία διαθέτουν κινητά μέρη συμπεριλαμβανομένης της σιαγόνας για το κλείσιμο των συνδετήρων. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο σύνθλιψης των δαχτύλων βεβαιωθείτε ότι μόνο το υλικό που πρόκειται να στερεωθεί έχει τοποθετηθεί μέσα στις σιαγόνες αυτού του εργαλείου. Κρατάτε πάντα τα χέρια μακριά για να αποφύγετε το σοβαρό τραυματισμό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ (ΕΙΚ. 2Α, 2Β, 3, 4)

1. Μετακινήστε τους συνδετήρες επάνω στη ράγα γεμιστήρα (Εικ. 2Α) προς το μπροστινό μέρος του γεμιστήρα (Εικ. 2Β)
2. Τραβήξτε πίσω τον ωθητήρα, μετά από τους συνδετήρες (Εικ. 3)
3. Αποδεσμεύστε μαλακά τον ωθητήρα, έτσι ώστε να παραμείνει πίσω από τους συνδετήρες, σπρώχνοντάς τους κατά μήκος του γεμιστήρα (Εικ. 4)

Σημείωση: Χρησιμοποιείτε μόνο τους συνδετήρες που συνιστά η Bostitch για χρήση στα εργαλεία Bostitch ή συνδετήρες που πληρούν τις προδιαγραφές της Bostitch.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ & ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Η συντήρηση και η ρύθμιση των εργαλείων αυτών θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της BOSTITCH ή από άλλο εκπαιδευμένο προσωπικό, αποδίδοντας τη δέουσα προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας, λειτουργίας και συντήρησης που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο και το εγχειρίδιο οδηγιών ασφαλείας και λειτουργίας.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ
Εσωτερική διάμετρος δακτυλίου πάρα πολύ μεγάλη μετά από τη στερέωση	Κλείστρο φθαρμένο	Αντικαταστήστε το κλείστρο
	Χρησιμοποιείται λανθασμένο κλείστρο (πάρα πολύ κοντό)	Ελέγξτε και αντικαταστήστε το κλείστρο
	Ελατήριο κλείστρου σπασμένο	Αντικαταστήστε το ελατήριο κλείστρου
	Λανθασμένη ράβδος εμβόλου (πάρα πολύ κοντή)	Ελέγξτε και αντικαταστήστε τη ράβδο εμβόλου
	Χαμηλή ισχύς - 1. Ρύθμιση πίεσης αέρα πάρα πολύ χαμηλή 2. Διαρροές αέρα στο σωλήνα τροφοδοσίας 3. Στραγγαλιστική βαλβίδα μη σωστά ρυθμισμένη	Ελέγξτε την πίεση 1. Ελέγξτε τη ρύθμιση πίεσης αέρα 2. Αντικαταστήστε το σωλήνα τροφοδοσίας αέρα 3. Ρυθμίστε σωστά τη στραγγαλιστική βαλβίδα
	Χρησιμοποιούμενες σιαγόνες λανθασμένες	Ελέγξτε και αντικαταστήστε τις σιαγόνες
	Φθαρμένες σιαγόνες (έλικας, επιφάνεια εκκέντρων, σπές μπουλονιών, έδρανα σιαγόνων)	Αντικαταστήστε τις σιαγόνες
Εσωτερική διάμετρος δακτυλίου πάρα πολύ μικρή μετά από τη στερέωση	Φθαρμένοι κύλινδροι	Αντικαταστήστε τους κύλινδρους
	Λανθασμένοι κύλινδροι (πάρα πολύ μικροί)	Ελέγξτε και αντικαταστήστε τους κύλινδρους
	Λανθασμένες σιαγόνες	Ελέγξτε και αντικαταστήστε τις σιαγόνες
	Στοπ σιαγόνων φθαρμένα ή αγυάλιστα	Αντικαταστήστε τις σιαγόνες
	Άκρη σιαγόνας σπασμένη	Αντικαταστήστε τις σιαγόνες
Οι μύτες των δακτύλων δεν εισέρχονται στην απέναντι σιαγόνα	Ανόμοιες σιαγόνες (οι σιαγόνες θα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο ανά ζεύγη)	Ελέγξτε και αντικαταστήστε τις σιαγόνες
	Οι δακτύλιοι συστρέφονται μόνο στη μια σιαγόνα	Αντικαταστήστε τις σιαγόνες

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

GR

⚠ Avvertenza!

- **CONTIENE INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA**
- **LEGGERE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE.**
- **CONSERVARE COME RIFERIMENTO FUTURO.**
- **LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE POTREBBE DARE LUOGO A LESIONI.**



- Non utilizzare tubi flessibili e raccordi danneggiati, sfilacciati o deteriorati.



- Gli utensili pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o posizioni scomode potrebbero essere dannose per mani e braccia. In caso di sensazione di disagio, formicolio o dolore, smettere di usare qualsiasi macchina. Prima di riprendere a utilizzarle, ricorrere alle cure mediche.



- Non trasportare l'utensile tenendolo dal tubo flessibile.



- Mantenere la posizione del corpo bilanciata e salda. Quando si utilizza questo utensile, non sporgersi.



- Disinserire sempre l'alimentazione pneumatica e scollegare il tubo flessibile dell'aria prima di installare, rimuovere o regolare uno qualsiasi degli accessori su questo utensile o prima di realizzare qualsiasi intervento di manutenzione su di esso.



- Usare dispositivi di protezione quali occhiali, guanti, calzature di sicurezza, oltre che protezione acustica. Quando si usa la macchina, stare all'erta, servirsi del buon senso e prestare attenzione.



- Quando si utilizza o realizzano interventi di manutenzione su questo utensile, indossare sempre protezione per gli occhi a marchio CE.



- Utilizzare a una pressione non superiore a quella massima dell'utensile indicata nella colonna "I" della tabella dei dati tecnici.



- Non eccedere con la lubrificazione e non usare olio di grado pesante che potrebbe causare lo stallo e prestazioni scadenti.

⚠ Questo strumento è progettato per essere utilizzato nel fissaggio filo con filo nel settore automobilistico, nell'assemblaggio di materassi, gabbie/reti metalliche o nella chiusura di imballaggi, ecc. **NON UTILIZZARE** nel fissaggio di materiali non idonei che potrebbero causare l'instabilità del fissaggio e danni allo strumento. Se non si è sicuri dell'idoneità di questo strumento per alcune applicazioni, si prega di contattare l'ufficio vendite locale.

⚠ AVVERTENZA! PARTI MOBILI E GANASCE (FIG. 1)

- Questi utensili dispongono di parti mobili fra cui le ganasce per chiudere gli elementi di fissaggio. Assicurarsi che solo il materiale da fissare sia sistemato fra le ganasce dell'utensile per evitare il pericolo di schiacciarsi le dita. Tenere in ogni momento le mani lontane per evitare lesioni gravi.

ISTRUZIONI PER IL CARICAMENTO (FIGG. 2A, 2B, 3, 4)

1. Inserire gli elementi di fissaggio nel binario del caricatore (Fig. 2A) verso la parte anteriore del caricatore (Fig. 2B)
2. Tirare indietro il dispositivo di avanzamento oltre gli elementi di fissaggio (Fig. 3)
3. Rilasciare con delicatezza il dispositivo di avanzamento in modo che rimanga dietro gli elementi di fissaggio e li spinga lungo il caricatore (Fig. 4)

Nota: Usare solo elementi di fissaggio raccomandati da Bostitch per l'uso in utensili Bostitch o elementi di fissaggio che rispondano alle specifiche di Bostitch.

⚠ AVVERTENZA MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Gli interventi di manutenzione e regolazione di questi utensili devono essere effettuati esclusivamente da agenti autorizzati di BOSTITCH o da altro personale competente, conformemente alle istruzioni relative a sicurezza, funzionamento e manutenzione contenute in questo manuale e al Manuale di istruzioni sul funzionamento e la sicurezza.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSE	RIMEDI
	Chiusura usurata	Sostituire chiusura
	È utilizzata una chiusura di tipo errato (troppo corta)	Controllare e sostituire chiusura
	La molla della chiusura è rotta	Sostituire molla chiusura
	Biella di tipo errato (troppo corta)	Controllare e sostituire biella
	Bassa potenza –	Controllare pressione
	1. Impostazione pressione dell'aria troppo bassa	1. Verificare impostazioni pressione dell'aria
	2. Fuoriuscite d'aria nella manichetta di alimentazione	2. Sostituire manichetta di alimentazione dell'aria
	3. Valvola a farfalla non regolata adeguatamente	3. Regolare adeguatamente la valvola a farfalla
	Le ganasce utilizzate sono di tipo errato	Controllare e sostituire ganasce
	Ganasce di tipo errato (spirale, superficie camma, fori bulloni, boccole ganasce)	Sostituire ganasce
	Rulli usurati	Sostituire rulli
	Rulli di tipo errato (troppo piccoli)	Controllare e sostituire rulli
	Ganasce di tipo errato	Controllare e sostituire ganasce
	Dispositivi di arresto della morsa usurati o consumati	Sostituire ganasce
	Punta della morsa rotta	Sostituire ganasce
	Ganasce di tipo diverso (le ganasce devono essere sostituite in coppia)	Controllare e sostituire ganasce
	Gli anelli si ripiegano solo in una morsa	Sostituire ganasce

⚠ Advarsel!

GB INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON

- LES DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR DU BRUKER VERKTØYET.
- LAGRE FOR FREMTIDIG REFERANSE.
- FARE FOR SKADE HVIS FØLGENDE ADVARSLER IKKE FØLGES.



- Bruk ikke skadede, frynsede eller slitte luftslinger og beslag.



- Luftdrevne verktøy kan vibrere under bruk. Vibrering, repeterende bevegelser eller ubehagelige posisjoner kan være skadelig for hendene eller armene dine. Ikke bruk maskiner dersom ubehag, prikking eller smerte oppstår. Oppsøk lege før du fortsetter bruk.



- Ikke bær verktøyet etter slangen.



- Hold kroppsstillingen balansert og stødig. Ikke overvurder deg selv når du bruker dette verktøyet.



- Skru alltid av lufttrykket og koble fra lufttilførselsslangen før installasjon, fjerning eller justering av tilbehør på verktøyet, eller før vedlikehold.



- Bruk beskyttelsesutstyr som briller, hansker, vernesko og hørselsvern. Vær årvåken, bruk sunn fornuft og vær oppmerksom under bruk av maskinen.



- Bruk alltid egnet CE-merket øyebeskyttelse når du bruker eller utfører vedlikehold på dette verktøyet.



- Bruk ikke mer enn verktøyet maksimale trykk som angitt i kolonne "I" i tabellen med tekniske data.



- Bruk ikke for mye olje eller tungolje da dette kan føre til dårlig ytelse og maskinen kan kjøre seg fast.

⚠ Dette verktøyet er ment å brukes til festing av kabler og tråder ved bil- og madrassmontering, bunting av kabelstammer eller til lukking av emballasje, osv. MÅ IKKE BRUKES til festing av uegnede materialer. Dette kan føre til en forvridning av festeordningene og skade på verktøyet. Hvis du ikke er sikker på om dette verktøyet egner seg til visse bruksområder, vennligst ta kontakt med ditt lokale salgskontor.

⚠ ADVARSEL! BEVEGELIGE DELER & KLOKOPLING (FIG. 1)

- Dette redskapet har bevegelige deler inkludert klokopling for å holde fast festeelementene. Sørg for at kun materialet som skal festes er plassert inn i klokoplingene til dette redskapet, for å unngå fare for knusing av fingrene. Hold unna hendene til enhver tid for å unngå alvorlige skader.

INSTRUKSJONER FOR FYLLING (FIG. 2A, 2B, 3, 4)

1. Skyv festeelementene inn i skinnen til magasinet (Fig. 2A) mot magasinets forside (Fig. 2B).
2. Trekk skyveren tilbake forbi festeelementene (Fig. 3)
3. Frigjør skyveren forsiktig, slik at den holder seg bak festeelementene, og skyver dem langs magasinet (Fig. 4).

Merk: Bruk kun festeelementer anbefalt av Bostitch for bruk i Bostitch verktøy, eller festeelementer som svarer til spesifikasjoner fra Bostitch.

⚠ ADVARSEL VEDLIKEHOLD & FEILSØKING

Vedlikehold og justering av disse verktøyene skal kun utføres av autoriserte representanter fra BOSTITCH, eller av andre kompetente personer som tar tilberørlig hensyn til sikkerheten, bruks- og vedlikeholdsinstruksjonene i denne håndboken, og i Bruksanvisningen for Sikkerhet & Drift.

ES No se permite la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas conllevan responsabilidad con las normas CE de los productos.

SE No se permite la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niezwolniono na reprodukcję niniejszego dokumentu bez zgody Bostitch. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

Slovak Nie je povolená reprodukcia tohto dokumentu bez súhlasu Bostitch. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

Hungar Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

Roman No este permisă reproducerea acestui document fără autorizația Bostitch. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea cu normele CE.

PROBLEM	ÅRSAK	UTBEDRING
Ringens indre diameter for stor etter sammenpressingen	Låsen er slitt	Skift ut låsen
	Det er brukt en feilaktig lås (for kort)	Kontroller låsen og skift den ut
	Låsefjæren er ødelagt	Skift ut låsefjæren
	Det er brukt feil stempelstang (for kort)	Kontroller stempelstangen og skift den ut
	Lav ytelse - 1. Lufttrykket er innstilt for lavt 2. Luftlekkasje i tilførselsslangen 3. Strueventilen er ikke riktig justert	Kontroller trykket 1. Kontroller reguleringen på trykket 2. Skift ut tilførselsslangen for luft 3. Juster strueventilen riktig
	Det er brukt feil klokopling	Kontroller klokoplingene og skift dem ut
Ringens indre diameter for liten etter sammenpressingen	Slitte klokoplinger (heliks, overflate kamaksel, bolte hull, klokopling bøssinger)	Skift ut klokoplingene
	Slitte ruller	Skift ut rullene
	Feilaktige ruller (for små)	Kontroller rullene og skift dem ut
Ringens endepunkter går ikke inn i den motliggende klokoplingen	Feilaktige klokoplinger	Kontroller klokoplingene og skift dem ut
	Klokoplingens stoppere er slitte eller blankslitte	Skift ut klokoplingene
	Klokoplingens ender er brukket av	Skift ut klokoplingene
	Feilaktig paring av klokoplingen (Klokoplinger skal kun skiftes ut parvis)	Kontroller klokoplingene og skift dem ut
	Ringene bøyer seg kun i én klokopling	Skift ut klokoplingene

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

⚠️ **Advertência!**

- **CONTÉM INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE.**
- **LEIA ESTE MANUAL ANTES DE TRABALHAR COM A FERRAMENTA.**
- **GUARDE PARA FUTURA CONSULTA.**
- **O INCUMPRIMENTO DESTES AVISOS PODE PROVOCAR LESÕES.**



- Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, desgastados ou deteriorados.



- As ferramentas pneumáticas podem vibrar durante a utilização. Vibrações, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais para as mãos e os braços. Deixe de utilizar a máquina se sentir desconforto, formigamento ou dor. Consulte o médico antes de recomendar a utilização.



- Não pegue na ferramenta pela mangueira.



- Mantenha uma postura corporal equilibrada e firme. Não se incline ao trabalhar com esta ferramenta.



- Desligue sempre a alimentação de ar e retire a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar qualquer trabalho de manutenção nesta ferramenta.



- Utilize equipamento de proteção como óculos, luvas, calçado de segurança e proteção acústica. Mantenha-se atento,



- utilize o bom senso e preste atenção sempre que utilizar a máquina.



- Utilize sempre proteção ocular adequada com marcação CE ao trabalhar nesta ferramenta ou executar qualquer operação de manutenção.



- Operar a ferramenta a uma pressão inferior ao valor máximo indicado na coluna "I" da tabela das Especificações Técnicas.



- Não coloque demasiado óleo e não utilize óleos pesados já que pode ocorrer encravamento e redução do desempenho.

⚠️ Esta ferramenta está projectada para ser usada para a fixação de arame com arame em veículos, montagem de colchões e montagem de gaiolas/arames ou para o fecho de embalagens etc. **NÃO UTILIZAR** para fixar materiais incompatíveis que possam causar o dobramento dos fixadores e danificar a ferramenta. Se não tiver a certeza sobre a adequação desta ferramenta para determinadas aplicações, é favor contactar o seu escritório de vendas local.

⚠️ **ADVERTÊNCIA! PARTES MÓVEIS E MORDENTE (FIG. 1)**

- Estas ferramentas contêm partes móveis, incluindo o mordente para fechar os fixadores. Assegure-se que apenas o material a ser fixado está colocado dentro dos mordentes desta ferramenta, para evitar o perigo de esmagamento dos dedos. Mantenha sempre as mãos afastadas para evitar lesões graves.

INSTRUÇÕES DE CARREGAMENTO (FIGURAS 2A, 2B, 3, 4)

1. Faça deslizar os fixadores para o trilho do carregador (Fig. 2A) na direcção da parte frontal do mesmo (Fig. 2B)
2. Recue o dispositivo de avanço além dos fixadores (Fig. 3)
3. Suavemente solte o dispositivo de avanço, para que este fique atrás dos fixadores, empurrando-os ao longo do carregador (Fig. 4)

Observação: Utilize apenas fixadores recomendados pela Bostitch para utilização em ferramentas Bostitch ou fixadores que estejam em conformidade com as especificações da Bostitch.

⚠️ **ADVERTÊNCIA DE MANUTENÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

A manutenção e o ajuste destas ferramentas deve ser feito apenas por agentes autorizados da BOSTITCH ou por outros técnicos especializados, respeitando sempre as regras de segurança, e as instruções operacionais e de manutenção neste manual e no Manual de Operação e Segurança.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
	Fecho gasto	Substitua o fecho
	Utilizado fecho errado (demasiado curto)	Verifique e substitua o fecho
	Mola do fecho partida	Substitua a mola do fecho
	Biela do pistão errada (demasiado curta)	Verifique e substitua a biela do pistão
Diâmetro interno do anel demasiado grande após fixação	Potência baixa	Verifique a pressão
	1. Regulagem da pressão de ar demasiado baixa 2. Fugas de ar no tubo de alimentação 3. Válvula borboleta não ajustada devidamente	1. Verifique a regulagem da pressão de ar 2. Substitua o tubo de alimentação 3. Ajuste a válvula borboleta devidamente
	Utilizados mordentes errados	Verifique e substitua mordentes
	Mordentes gastos (espiral, superfície do came, furos dos parafusos, buchas dos mordentes)	Substitua mordentes
Diâmetro interno do anel demasiado pequeno após fixação	Cilindros gastos	Substitua cilindros
	Cilindros errados (demasiado pequenos)	Verifique e substitua cilindros
	Mordentes errados	Verifique e substitua mordentes
	Fixadores dos mordentes gastos ou polidos	Substitua mordentes
Pontas do anel não entram no mordente oposto	Ponta do mordente partida	Substitua mordentes
	Mordentes incompatíveis (Mordentes deverão apenas ser substituídos em pares)	Verifique e substitua mordentes
	Anéis curvam-se em apenas um mordente	Substitua mordentes

PT

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

¡Advertencia!

SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD.

- LEA EL MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA.
- GUÁRDELO PARA CONSULTARLO EN EL FUTURO.
- SI NO TIENE EN CUENTA LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS PODRÍA CAUSAR LESIONES.



- No utilice accesorios ni mangueras de aire dañadas, deshilachadas o deterioradas.



- Las herramientas accionadas por aire pueden vibrar durante el uso. Las vibraciones, movimientos repetitivos o posturas incómodas pueden ser dañinas para sus manos y brazos. Deje de utilizar las máquinas si le produce dolor, malestar o sensación de hormigueo. Solicite asistencia médica antes de reanudar el uso.



- No transporte la herramienta agarrándola por la manguera.



- Mantenga la postura de su cuerpo equilibrada y firme. No se extralimite cuando utilice esta herramienta.



- Apague siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, quitar o ajustar cualquier accesorio a esta herramienta o antes de realizar cualquier mantenimiento en la misma.



- Utilice equipo de protección tal como gafas, guantes, calzado de seguridad y protección acústica. Manténgase alerta, utilice sentido común y preste atención cuando utilice la máquina.



- Utilice siempre protección ocular apropiada, que lleve la marca CE, cuando maneje o realice labores de mantenimiento en esta herramienta.



- Utilice siempre protección ocular apropiada, que lleve la marca CE, cuando maneje o realice labores de mantenimiento en esta herramienta.



- Utilice siempre protección ocular apropiada, que lleve la marca CE, cuando maneje o realice labores de mantenimiento en esta herramienta.



- Utilice a una presión máxima que no exceda la indicada en la columna "I" de la tabla de datos técnicos.



- No utilice aceite en exceso ni aceite pesado ya que puede producir estancamiento y bajo rendimiento.

△ Esta herramienta está diseñada para la sujeción de montajes en automoción, camas, jaulas/cableado, sellado de embalajes, etc. **NO DEBE USARSE** para sujetar materiales poco apropiados que pudieran hacer que se doblaran las sujeciones, estropeando así la herramienta. Si no está seguro/a de si la herramienta es adecuada para un cierto uso, póngase en contacto con el departamento comercial más cercano.

¡ADVERTENCIA! PARTES MÓVILES Y MANDÍBULAS (FIGURA 1)

- Estas herramientas tienen partes móviles, incluyendo las mandíbulas para cerrar las grapas. Asegúrese que el material a unir está dentro de las mandíbulas de la herramienta para evitar lesionarse los dedos. Mantenga siempre alejadas las manos para evitar lesiones graves.

INSTRUCCIONES DE CARGA (FIGURAS 2A, 2B, 3, 4)

1. Deslice las grapas por el riel del cargador (figura 2A) hacia la parte delantera del mismo (figura 2B)
2. Tire hacia atrás del impulsor de las grapas hasta que quede por detrás de estas (figura 3)
3. Libere con cuidado el impulsor para que quede detrás de las grapas y las pueda empujar por el cargador (figura 4)

Nota: utilice únicamente anillas recomendadas por Bostitch o que cumplan con las especificaciones de Bostitch.

△ ADVERTENCIA DE ASISTENCIA Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El mantenimiento y ajuste de estas herramientas sólo pueden realizarlo agentes autorizados por BOSTITCH, o por otros expertos, teniendo siempre en cuenta las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento de este manual y el Manual de Instrucciones de Uso y Seguridad.

RESOLUCIÓN 2010

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIÓN
Diámetro interior de la anilla demasiado grande tras remachar	Pestillo desgastado	Sustituir pestillo
	Pestillo inadecuado (demasiado corto)	Comprobar y sustituir pestillo
	Muelle del pestillo roto	Sustituir muelle del pestillo
	Barra de pistón inadecuada (demasiado corta)	Comprobar y sustituir barra del pistón
	Potencia baja	Comprobar presión
	1. Presión del aire demasiado baja 2. Escapes de aire en la manguera 3. Válvula de admisión no ajustada correctamente	1. Comprobar el ajuste de la presión del aire 2. Sustituir manguera de aire 3. Ajustar válvula de admisión
Diámetro interior de la anilla demasiado pequeño tras remachar	Mandíbulas inadecuadas	Comprobar y sustituir mandíbulas
	Mandíbulas desgastadas (espiral, superficie de la leva, agujeros del perno, boquilla de la mandíbula)	Sustituir mandíbulas
	Rodillos desgastados	Sustituir rodillos
	Rodillos inadecuados (demasiado pequeños)	Comprobar y sustituir rodillos
Las puntas de las anillas no entran en la parte opuesta de la mandíbula	Mandíbulas inadecuadas	Comprobar y sustituir mandíbulas
	La mandíbula se detiene porque está desgastada	Sustituir mandíbulas
	Punta de la mandíbula rota	Sustituir mandíbulas
	Las mandíbulas no concuerdan (las mandíbulas deben sustituirse en parejas)	Comprobar y sustituir mandíbulas
Las anillas sólo se remachan en una mandíbula	Las anillas sólo se remachan en una mandíbula	Sustituir mandíbulas

ES

Varning!

• VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION BIFOGAS.

- **LÄS HANDBOKEN INNAN DU ANVÄNDER VERKTYGET.**
- **SPARA FÖR FRAMTIDA BEHOV.**
- **OM DU INTE UPPMÄRKSAMMAR FÖLJANDE VARNINGAR KAN DU SKADAS.**



- Använd inte skadade, slitna eller försämrade luftslangar och rördelar.



- Tryckluftsdrivna verktyg kan vibrera när de används. Vibrationer, repetitiva rörelser eller obehagliga positioner kan skada armar och händer. Sluta använda verktyget om du känner obehag, en stickande känsla eller smärta. Sök medicinsk rådgivning innan du återupptar användningen



- Bär aldrig verktyget i sladden.



- Låt kroppshållningen vara balanserad och stadig. Sträck dig inte för långt när du arbetar med verktyget.



- Stäng alltid av tryckluften och koppla bort tryckluftsslangen innan du monterar, tar bort eller justerar något tillbehör på verktyget eller innan du utför underhåll på verktyget.



- Bär alltid lämpliga CE-märkta skyddsglasögon när du använder verktyget och utför underhåll.



- Arbeta inte vid högre tryck än de tryck som specificeras i kolumn "I" i den tekniska databellen.



- Använd inte för mycket olja och inte heller tunga oljor eftersom det kan resultera i att motorn stannar eller att prestandan sjunker.

⚠ Detta verktyg är avsett att användas för att sammankoppla ståltråd inom bilindustrin, madrassmontering och bur-/vajermontering eller till förpackningsförlutning etc. ANVÄND DET INTE för att fästa olämpliga material som kan orsaka bucklor i fästelementen och skador på verktyget. Om du är osäker på verktygets lämplighet vid vissa applikationer kan du kontakta ditt lokala försäljningskontor.

⚠ VARNING! RÖRLIGA DELAR OCH KLÄMBACK (FIG. 1)

- Dessa verktyg innehåller rörliga delar, inklusive den klämback som sluter fästdonen. Se till att enbart det material som skafästas placeras mellan detta verktygs klämbackar, för att undvika risken för korsade fingrar. Håll alltid händerna borta för att förhindra allvarlig personskada.

LADDNINGSANVISNING (FIG. 2A, 2B, 3, 4)

1. Placera fästdonen i magasinet (Fig. 2A) och tryck upp dem mot magasinets front (Fig. 2B).
2. Dra tillbaka inskjutaren förbi fästdonen (Fig. 3).
3. Släpp inskjutaren försiktigt så att den stannar kvar bakom fästdonen och trycker dem längs med magasinet (Fig. 4).

Obs! Använd endast fästdon som rekommenderas av Bostitch för användning i Bostitch-verktyg, eller fästdon som uppfyller Bostitch specifikationer.

⚠ VARNING OM SERVICE OCH FELSÖKNING

Underhåll och justering av dessa verktyg ska endast utföras av behöriga representanter för BOSTITCH eller av andra experter, i enlighet med säkerhets-, funktions- och underhållsanvisningarna i denna bruksanvisning och i säkerhets- och funktionsanvisningarna.

PROBLEM	ORSAKER	ÅTGÄRDER
Klammerns innerdiameter för stor efter infästning	Sliten spärrhake	Byt spärrhake
	Fel spärrhake (för kort)	Kontrollera och byt spärrhake
	Spärrfjäder avbruten	Byt spärrfjäder
	Fel kolvstång (för kort)	Kontrollera och byt kolvstång
Klammerns innerdiameter för stor efter infästning	Låg effekt	Kontrollera trycket
	1. För lågt inställt lufttryck	1. Kontrollera lufttryckets inställning
	2. Luft läcker ut ur matningsslangen	2. Byt luftslang
	3. Strypventil fel inställd	3. Justera strypventil
Klammerns innerdiameter för stor efter infästning	Fel klämbackar	Kontrollera och byt klämbackar
	Slitna klämbackar (vinkel, kamyta, bulthål, klämbacksbussningar)	Byt klämbackar
	Slitna rullar	Byt rullar
	Fel rullar (för små)	Kontrollera och byt rullar
Klammerns innerdiameter för liten efter infästning	Fel klämbackar	Kontrollera och byt klämbackar
	Backstopp slitna är avslipade	Byt klämbackar
	Backens spets avbruten	Byt klämbackar
	Feljusterade backar (klämbackar ska alltid bytas parvis)	Kontrollera och byt klämbackar
Klammerspetsarna går inte in i motstående klämback	Klammer böjs bara i en klämback	Byt klämbackar

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

Ostrzeżenie!

- W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SĄ ZAWARTE WAŻNE INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE UŻYTKOWANIA NARZĘDZIA.
- PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.
- ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO UŻYCIA W PRZYSZŁOŚCI.
- NIESTOSOWANIE SIĘ DO POWYŻSZYCH OSTRZEŻEŃ MOŻE SKUTKOWAĆ POWSTANIEM URAZÓW.



- Nie używać uszkodzonych/postrzepionych węży ani armatury o niepewnym stanie technicznym.



- Narzędzia pneumatyczne mogą wibrować podczas pracy. Wibracje, wielokrotnie powtarzane ruchy i/lub niewygodna pozycja podczas pracy mogą mieć negatywny wpływ na ramiona i ręce operatora. W przypadku dyskomfortu, pieczenia lub bólu należy przerwać korzystanie ze zszywacza. Przed wznowieniem pracy zasięgnąć porady lekarza.



- Nie przenosić urządzenia, trzymając za wąż.



- Utrzymywać ciało w równowadze podczas używania zszywacza. Nie nadwierać się podczas pracy.



- Przed zabudową, zdjęciem lub regulacją części narzędzia oraz przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych ZAWSZE wyłączyć dopływ sprężonego powietrza i odłączyć wąż zasilający.



- Stosować środki ochrony osobistej, takie jak okulary, rękawice i obuwie ochronne oraz ochraniacze słuchu. Podczas używania zszywacza zachować ostrożność, zdrowy rozsądek i uwagę.



- Podczas używania lub konserwacji tego narzędzia zawsze nosić okulary ochronne certyfikowane znakiem CE.



- Nie używać narzędzia pod ciśnieniem wyższym niż maksymalne podane w kolumnie „I” w tabeli danych technicznych.



- Nie smarować narzędzia nadmierną ilością oleju i nie używać oleju ciężkiego, ponieważ dojdzie do spowolnienia pracy i zmniejszenia wydajności zszywacza.

△ Narzędzie to jest przeznaczone do łączenia drutu z drutem w podzespołach samochodowych i materacach oraz łączenia drutu z kłatką bądź zamykania opakowań, itp. **NIE UŻYWAĆ** do łączenia materiałów innego rodzaju, gdyż mogłyby to spowodować wygięcie zszywek i uszkodzenie narzędzia. Jeśli nie jesteś pewien czy narzędzie jest odpowiednie do danego zastosowania, skontaktuj się z najbliższym punktem sprzedaży.

△ OSTRZEŻENIE! RUCHOME CZĘŚCI I SZCZĘKA MOCUJĄCA (RYS. 1)

- Te narzędzia posiadają ruchome części, w tym szczękę mocującą do zbliżania zszywek. Upewnij się, że w szczękach narzędzia znajduje się wyłącznie materiał, który ma być złączony, aby uniknąć niebezpieczeństwa połamania palców. Cały czas trzymaj ręce z daleka, aby zapobiec poważnym uszkodzeniom ciała.

INSTRUKCJA ZAŁADOWANIA (RYS. 2A, 2B, 3, 4)

1. Wsuń zszywki do szyny magazynku (Rys. 2A) w kierunku przedniej części magazynku (Rys. 2B)
2. Odblokuj wyrzutnik obok zszywek (Rys. 3)
3. Delikatnie zwolnij wyrzutnik, tak, aby pozostał za zszywkami, popychając je wzdłuż magazynka (Rys. 4)

Uwaga: Używaj tylko zszywek rekomendowanych przez Bostitch do pracy z narzędziami Bostitch albo zszywek odpowiadających specyfikacjom Bostitch.

△ OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE SERWISOWANIA I USUWANIA PROBLEMÓW

Konserwacja i wyregulowanie tych narzędzi powinno być wykonywane tylko przez autoryzowanych agentów BOSTITCH lub przez innych specjalistów zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji określonymi w niniejszej instrukcji oraz w Instrukcji Bezpiecznego Użytkowania.

IDENTYFIKOWANIE I USUWANIE USTEREK

PROBLEM	PRZYCZYNY	ZALECENIA
	Zużyta zasuwka	Wymień zasuwkę
	Nieprawidłowa zasuwka (zbyt krótka)	Sprawdź i wymień zasuwkę
	Zepsuta sprężyna zasuwki	Wymień sprężynę zasuwki
	Nieprawidłowy trzpień tłoka (zbyt krótki)	Sprawdź i wymień trzpień tłoka
	Niski poziom zasilania - 1. Poziom ciśnienie powietrza ustawiony zbyt nisko 2. Powietrze wydostaje się przez przewód doprowadzający 3. Przepustnica nieprawidłowo wyregulowana	Sprawdź poziom ciśnienia 1. Sprawdź ustawienia poziomu ciśnienia 2. Wymień przewód doprowadzający powietrze 3. Ustaw prawidłowo przepustnicę
Wnętrze średnicy pierścienia zbyt duże po przymocowaniu	Nieprawidłowe szczęki mocujące	Sprawdź i wymień szczęki mocujące
	Zużyte szczęki mocujące (kąś pochylenia, krzywa powierzchnia, dziurawa zasuwka, tulejki szczęki mocującej)	Wymień szczęki mocujące
	Zużyte rolki	Wymień rolki
	Zużyte rolki (zbyt małe)	Sprawdź i wymień rolki
Wnętrze średnicy pierścienia zbyt małe po przymocowaniu	Nieprawidłowe szczęki mocujące	Sprawdź i wymień szczęki mocujące
Końcówki pierścieni nie wchodzą do przeciwnej szczęki mocującej	Ograniczniki szczęk mocujących zużyte lub starte	Wymień szczęki mocujące
	Zerwana końcówka szczęki mocującej	Wymień szczęki mocujące
	Źle dopasowane szczęki mocujące (Szczęki mocujące powinny być wymieniane wyłącznie parami)	Sprawdź i wymień szczęki mocujące
	Pierścienie wirują tylko w jednej szczęce mocującej	Wymień szczęki mocujące

PL

⚠ Varování!

- **OBSAŽENÉ DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE.**
- **PŘED POUŽITÍM NÁSTROJE SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**
- **USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**
- **NEDODRŽENÍ NÁSLEDUJÍCÍCH VAROVÁNÍ MŮŽE VÉST KE ZRANĚNÍ.**



- **Nepoužívejte poškozené, roztržené nebo poškozené vzduchové hadice a armatury.**



- **Vzduchem poháněné nástroje mohou při používání vibrovat. Vibrace, opakované pohyby nebo nepříjemné polohy mohou být škodlivé pro vaše ruce a paže. Zastavte používání jakéhokoli stroje, pokud pocítíte nepohodlí, brnění nebo bolest. Před opětovným použitím vyhledejte lékařskou pomoc.**



- **Nepřemísťujte nástroj táháním za hadici.**



- **Udržujte vyvážený a stabilní tělesný postoj. Při provozu tohoto nástroje se nenatahujte mimo přirozenou polohu.**



- **Vždy vypněte přívod vzduchu a odpojte přírodní hadici před instalací, vyjmutím nebo seřizováním jakéhokoli příslušenství na tomto nástroji nebo před prováděním jakékoli údržby tohoto nástroje.**



- **Používejte ochranné prostředky, jako jsou brýle, rukavice, bezpečnostní obuv, stejně jako akustická ochrana. Buďte ostražití, používejte zdravý rozum a během používání stroje dávejte pozor.**



- **Při provozu nebo údržbě tohoto nástroje vždy noste vhodnou ochranu očí s certifikací CE.**



- **Při práci s nástrojem dodržujte maximální tlak uvedený ve sloupci „I“ v tabulce s technickými údaji.**



- **Nepoužívejte příliš mnoho oleje a nepoužívejte olej s nízkou viskozitou, protože to může vést k selhání nástroje nebo poklesu výkonu.**

⚠ Tento nástroj se používá ke spojování drátů v automobilech, v matracích a v sestavách klecí/drátů nebo pro uzavírání obalů, atd. **NEPOUŽÍVEJTE** k upevňování nevhodných materiálů, u kterých by mohlo dojít k deformaci spojovacího materiálu a poškození nástroje. Pokud máte pochybnosti o vhodnosti tohoto nástroje pro určité použití, obraťte se na nejbližšího obchodníka.

⚠ UPOZORNĚNÍ! POHYBLIVÉ DÍLY A ČELISTI (OBR. 1)

- Tyto nástroje jsou charakterizovány pohyblivými částmi včetně čelisti v blízkosti upínacích spon. Ujistěte se, že je mezi čelistmi tohoto nástroje umístěn pouze upevňovaný materiál tak, abyste se vyhnuli nebezpečí rozdrčení prstů. Jako prevenci proti vážnému úrazu udržujte ruce neustále mimo nebezpečná místa.

POKYNY PRO PLNĚNÍ NÁSTROJE (OBR. 2A, 2B, 3, 4)

1. Zasuňte spony do vedení zásobníku (Obr. 2A) směrem k čelu zásobníku (Obr. 2B)
2. Vytáhněte zpět tlačný element mimo spony (Obr. 3)
3. Zlehka uvolněte tlačný element tak, aby zůstal za sponami a tlačil je dovnitř zásobníku (Obr. 4)

Poznámka: Používejte pouze upínací spony doporučené firmou Bostitch pro používání v nástrojích Bostitch nebo spony, které splňují specifikace Bostitch.

⚠ UPOZORNĚNÍ PRO PROVÁDĚNÍ SERVISU A ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Údržbu a seřizování těchto nástrojů by měli provádět pouze oprávnění pracovníci fy BOSTITCH nebo jiní zkušení experti, kteří zajistí i dohled nad dodržováním bezpečnostních, provozních a údržbářských pokynů podle tohoto manuálu a manuálu bezpečnostních a provozních pokynů.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

PROBLÉM	PŘÍČINY	NÁPRAVA
Vnitřní průměr kroužku je příliš velký po zatažení	Opotřebená západka	Vyměnit západku
	Použitá špatná západka (příliš krátká)	Zkontrolovat a vyměnit západku
	Zlomená pružina západky	Vyměnit pružinu západky
	Špatná pístnice (příliš krátká)	Zkontrolovat a vyměnit pístnici
	Nízký výkon	Zkontrolovat tlak
Vnitřní průměr kroužku je příliš malý po zatažení	1. Nastavený tlak vzduchu příliš nízký 2. Únik vzduchu na přívodní hadici 3. Nesprávně seřízený škrticí ventil	1. Zkontrolovat nastavení tlaku vzduchu 2. Vyměnit přívodní hadici tlakového vzduchu 3. Správně nastavit škrticí ventil
	Použity nesprávné čelisti	Zkontrolovat a vyměnit čelisti
	Opotřebené čelisti (spirála, povrch vačky, otvory šroubů, pouzdra čelisti)	Vyměnit čelisti
	Opotřebené válečky	Vyměnit válečky
	Špatné válečky (příliš malé)	Zkontrolovat a vyměnit válečky
Hroty kroužku nevnikají do proti-čelisti	Opotřebené čelisti	Zkontrolovat a vyměnit čelisti
	Dorazy čelisti opotřebené nebo vydržené	Vyměnit čelisti
	Tvarovací hrana čelisti poškozená	Vyměnit čelisti
	Nespasované čelisti (čelisti se musí měnit jenom v párech)	Zkontrolovat a vyměnit čelisti
	Kroužky se svinují pouze v jedné čelisti	Vyměnit čelisti

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

Výstraha!

GB PRILOŽENÉ SÚ DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.

- **PRED ZAČATÍM POUŽÍVANIA TOHTO NÁSTROJA SI PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRÚČKU.**
- **ULOŽTE SI JU PRE PŘÍPAD BUDÚCEJ POTREBY.**
- **NEDODRŽANIE NASLEDUJÚCICH VÝSTRAH MÔŽE VIESŤ K ZRANENIU.**



- **Nepoužívajte poškodené, popraskané alebo inak opotrebované vzduchové hadice ani spojky.**



- **Nástroje poháňané vzduchom môžu počas používania vibrovať. Vibrácie, opakované pohyby alebo nepríjemné polohy môžu byť škodlivé pre ruky a horné končatiny (ramená). Ak pociťujete nepríjemné pocity, trpnutie alebo bolesť, prestaňte používať akékoľvek strojné zariadenie. Pred obnovením používania sa obráťte na lekára.**



- **Neprenášajte nástroj za hadicu.**



- **Poloha tela by mala byť vyvážená a pevná. Počas používania tohto nástroja sa nesnažte dosiahnuť príliš ďaleko.**



- **Pred inštaláciou, odpájaním alebo nastavovaním akéhokoľvek prislúšenstva tohto nástroja alebo pred vykonávaním údržby tohto nástroja vždy vypnite prívod vzduchu a odpojte hadicu prívodu vzduchu.**



- **Používajte osobné ochranné prostriedky, akými sú napríklad okuliare, rukavice, bezpečnostnú obuv, ako aj ochranu sluchu. Počas používania strojného zariadenia buďte ostražití, používajte zdravý úsudok a sústreďte sa na prácu.**



- **Keď používate tento nástroj alebo vykonávate jeho údržbu, vždy používajte vhodnú ochranu zraku s certifikátom CE.**



- **Pri používaní nástroja neprekračujte maximálnu hodnotu tlaku nástroja uvádzanú v stĺpci „I“ tabuľky s technickými údajmi.**



- **Nepoužívajte nadmerné množstvo oleja a nepoužívajte ťažké oleje – v opačnom prípade hrozí riziko zastavenia/zaseknutia nástroja a nízkeho výkonu.**

△ Tento výrobok je určený pre opravy elektrických káblov v automobiloch, pre výrobu matracov, klieťok alebo kabeláže a pre uzatváranie v baliacom priemysle atď. **NEPOUŽÍVAJTE** tento výrobok na spájanie nevhodných materiálov, ktoré môžu spôsobiť vyduťtie alebo ohnutie sponkovacích krúžkov a poškodiť tak samotný nástroj. Ak si nie ste istí, či je tento nástroj vhodný pre určité činnosti, kontaktujte, prosím, svojho miestneho autorizovaného predajcu.

△ UPOZORNENIE! POHYBLIVÉ ČASTI A ČELUŠŤ (OBR 1)

- **Na tomto náradí sa nachádzajú pohyblivé časti, vrátane čelustí na uchopenie spojovacieho materiálu. Skontrolujte, že len potrebný spojovací materiál je v čelustiach náradia, aby ste predišli nebezpečenstvu pomliaždenia prstov. Neustále si dávajte pozor na to, kde máte ruky, aby ste predišli vážnym zraneniam.**

POKYNY NA VLOŽENIE SPOJOVACIEHO MATERIÁLU (OBR 2A, 2B, 3, 4)

1. Vložte spojovací materiál do drážky zásobníka (Obr 2A) smerom k jeho prednej časti (Obr 2B)
2. Za spojovací materiál vložte posúvač (Obr 3)
3. Jemne ho uvoľníte, aby zostal za materiálom a pritlačte ho po dĺžke zásobníka (Obr 4)

Poznámka: Používajte iba spojovací materiál odporučený spoločnosťou Bostitch určený na použitie v náradí Bostitch alebo materiál, ktorý spĺňa požiadavky spoločnosti Bostitch.

△ UPOZORNENIE PRI SERVIS E ODSTRÁNŮVÁNÍ PROBLÉMOV

Údržbu a nastavovanie tohto náradia by mal vykonať len oprávnený zástupca spoločnosti BOSTITCH alebo iný odborník, ktorý bude venovať potrebnú pozornosť bezpečnostným pokynom a pokynom na obsluhu a údržbu v tomto návode a v Návode o bezpečnosti a ovládání.

Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu stanowią nieautoryzowane kopie CE prezentowanych produktów.

Ce prezentowanych produktów nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

Sokszorosított másolatok nem a vállalat által engedélyezett másolatok. Az engedély nélküli sokszorosított dokumentum nem a vállalat által engedélyezett másolatok.

Neautorizowane kopie niniejszego dokumentu nie są w śóładzie z CE pre dané výrobky.

Neautorizowane kopie niniejszego dokumentu nie reprezentują deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINY	RIEŠENIE
	Opotrebovaná západka	Výmena západky
	Použitá západka je nevhodná (prikrátka)	Kontrola a výmena západky
	Pokazená pružina západky	Výmena pružiny západky
Vnútny priemer krúžku je po prínitovaní príliš široký	Použitie tiahlo piestu je nevhodné (prikrátka)	Kontrola a vymenenie tiahla piestu
	Slabé napájanie	Kontrola tlaku
	1. Nastavený tlak vzduchu je príliš nízky 2. Prívodová hadica je deravá 3. Škrtiaci ventil nie je správne nastavený	1. Skontrolujte nastavenie tlaku vzduchu 2. Vymeňte prívodovú hadicu 3. Nastavte škrtiaci ventil
	Nevhodná čelusť	Kontrola a výmena čelustí
	Opotrebovaná čelusť (závitnica, povrch vrečka, otvory na remeni, objímky čepele)	Výmena čelustí
	Opotrebované valčeky	Výmena valčekov
Vnútny priemer krúžku je po prínitovaní príliš úzky	Nesprávne valčeky (primálé)	Kontrola a výmena valčekov
	Nesprávna čelusť	Kontrola a výmena čelustí
	Čelusť sa zastavuje kvôli opotrebovaniu alebo je vydratá	Výmena čelustí
Hroty krúžku nezapadajú oproti čelusti	Zlomený špic čeluste	Výmena čelustí
	Nepasujúce čeluste (Mali by sa vymieňať obe naraz)	Kontrola a výmena čelustí
	Krúžky sa otáčajú len na jednej čelusti	Výmena čelustí

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

Figyelem!

• FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK MELLÉKELVE.

• A SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A KÉZIKÖNYVET.

• ŐRIZZE MEG EZT A TÁJÉKOZTATÓT JÖVŐBELI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL.

• A KÖVETKEZŐ FIGYELMEZTETÉSEK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA SÉRÜLÉSHEZ VEZETHET.



- Ne használjon sérült, kopott vagy elhasználódott levegőtömlőket és szerelvényeket.



- A levegővel hajtott szerszámok rezeghetnek használat közben. A rezgések, az ismétlődő mozgások és a kényelmetlen testhelyzetek károsíthatják a kezét és a karját. Ha kellemetlen vagy bizsergő érzést vagy fájdalmat érez, szüneteltesse a gépek használatát. Mielőtt újra használná őket, forduljon orvoshoz.



- Ne hordozza a szerszámot a tömlőnél fogva.



- Kiegyensúlyozott és egyenes tartásban dolgozzon. A szerszám használata közben ne nyúljon túlságosan előre.



- Mielőtt felszerelné, eltávolítaná vagy beállítaná a szerszám bármely tartozékát, vagy mielőtt karbantartást végezne a szerszámon, minden esetben kapcsolja ki a levegőellátást, és válassza le a levegőellátó tömlőt.



- Használjon védőfelszerelést, például szemüveget, kesztyűt, biztonsági cipőt, valamint és akusztikai védelmet. A gép használata során mindvégig maradjon éber, hallgasson a józan észre, és legyen körültekintő.



- A szerszám használata vagy karbantartása során mindig viseljen megfelelő, CE jelzéssel ellátott szemvédőt.



- A gépet ne működtesse a műszaki adattáblázat „I” oszlopában feltüntetett maximális nyomás felett.



- Ne olajozza túl a szerszámot, és ne használjon nagy teljesítményű kenőolajat, mivel ez elakadást és teljesítménycsökkenést okozhat.

△ Ez a szerszám kábelek egymáshoz rögzítésére lett tervezve, autópárizi, matrackészítési és ketteckészítési, drótozási, illetve csomagolászárasi stb. munkákhoz. NE HASZNÁLJA nem megfelelő anyagok rögzítésére – ez a rögzítőelemek deformálódásához és a szerszám sérüléséhez vezethet. Amennyiben nem biztos abban, hogy a szerszám megfelel-e egy bizonyos alkalmazásra, forduljon helyi értékesítési irodánkhoz.

△ FIGYELMEZTETÉS! MOZGÓ

ALKATRÉSZEK ÉS BEFOGÓK (1. ÁBRA)

- Ezek a szerszámok mozgó alkatrészekkel és a rögzítőelemeket bezáró befogóval rendelkeznek. Ügyeljen arra, hogy csak a rögzítendő anyag legyen a szerszám befogói között, hogy az Ön ujjait nehogy összezúzza a készülék. A súlyos sérülések elkerülése érdekében mindig tartsa távol a kezét.

BETÖLTÉSI UTASÍTÁSOK (2A., 2B., 3., 4. ÁBRA)

1. Csúsztassa a rögzítőelemeket a tár sínjére (2A. ábra) a tár eleje felé (2B. ábra).
2. Húzza vissza a nyomórudat a rögzítőelemeken túlra (3. ábra).
3. Óvatosan oldja ki a nyomórudat, hogy az a rögzítőelemek mögött maradjon úgy, hogy nyomja a tárban a rögzítőelemeket (4. ábra).

Megjegyzés: Csak a Bostitch által javasolt, Bostitch szerszámokhoz való rögzítőelemeket használjon, illetve olyan rögzítőelemeket, melyek megfelelnek a Bostitch specifikációinak.

△ FIGYELEM! JAVÍTÁS ÉS HIBAELHÁRÍTÁS

E szerszámok karbantartását és beállítását kizárólag a BOSTITCH vagy engedéllyel rendelkező ügynökei vagy más szakemberek végezhetik, akik betartják az e kézikönyvben és a biztonsági és használati utasításban található, biztonságra, használatra és karbantartásra vonatkozó utasításokat.

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
	A biztosítókár elhasználódott.	Cserélje le a biztosítókárt.
	Nem megfelelő (túl rövid) biztosítókár lett használva.	Ellenőrizze és cserélje le a biztosítókárt.
	A biztosítókár rugója eltört.	Cserélje le a biztosítókár rugóját.
	Rossz (túl rövid) dugattyúrúd lett használva.	Ellenőrizze és cserélje le a dugattyúrúdat.
	Alacsony teljesítmény: 1. A légnyomás túl alacsonyra van állítva. 2. A légellátótömlő szivárog. 3. A fojtószelep nem lett megfelelően beállítva.	Ellenőrizze a nyomást. 1. Ellenőrizze a légnyomás-beállítást. 2. Cserélje le a légellátótömlőt. 3. Állítsa be megfelelően a fojtószelepet.
	Rossz befogók lettek használva.	Ellenőrizze és cserélje le a befogókat.
	Elhasználódott befogók (spirál, bütöfkfelszín, csavarfuratok, befogóhüvelyek)	Cserélje le a befogókat.
	Elhasználódott görgők	Cserélje le a görgőket.
	Rossz (túl kicsi) görgők	Ellenőrizze és cserélje le a görgőket.
A tűzés után a gyűrű belső átmérője túl kicsi.	Rossz befogók	Ellenőrizze és cserélje le a befogókat.
	A befogóütközők elhasználódtak vagy elkoptak.	Cserélje le a befogókat.
	A befogó hegye letört.	Cserélje le a befogókat.
A gyűrű hegyei nem mennek be a szemközi befogóba.	Rosszul összepárosított befogók (A befogókat csak párban szabad cserélni.)	Ellenőrizze és cserélje le a befogókat.
	A gyűrűk csak az egyik befogóban hajlanak.	Cserélje le a befogókat.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

⚠️ Atenție!

- **AU FOST ANEXATE INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA.**
- **CITIȚI ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A PUNE ÎN FUNCȚIUNE DISPOZITIVUL.**
- **SALVAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.**
- **NERESPECTAREA URMĂTOARELOR AVERTISMENTE POATE PROVOCA RĂNIREA.**



- Nu folosiți furtunuri de aer și fittinguri defecte, uzate sau deteriorate.



- Instrumentele de alimentare cu aer pot vibra în timpul utilizării. Vibrarea, mișcările repetitive sau pozițiile incomode pot fi periculoase pentru mâini și brațe. Opriti utilizarea utilajelor dacă apar disconfortul, senzația de furnicăături sau durerea. Solicitați statul medicului înainte de a relua utilizarea.



- Nu transportați dispozitivul ținându-l de furtun.



- Păstrați o poziție a corpului în echilibru și fermă. Nu forțați când lucrați cu acest dispozitiv.



- Doriți întotdeauna alimentarea cu aer și deconectați furtunul cu alimentare cu aer înainte de a instala, scoate sau ajusta orice accesoriu de pe dispozitiv sau înainte de a efectua întreținerea acestuia.



- Folosiți echipamentul de protecție, cum ar fi ochelari, mănuși, încălțăminte de protecție, precum și protecție acustică. Rămâneți prudenți, gândiți rațional și fiți atenți când utilizați dispozitivul.



- Purtați întotdeauna ochelari de protecție adecvați marcați CE când lucrați sau efectuați întreținerea acestui dispozitiv.



- Nu se va utiliza la o presiune mai mare decât cea maximă, menționată în coloana „I” a tabelului cu date tehnice.



- Nu turnați prea mult ulei și nu folosiți ulei pentru transmisiile de întrebuințare intensă, deoarece provoacă blocarea și scăderea performanței.

⚠️ Această sculă a fost proiectată pentru fixarea de tip cablu pe cablu în industria auto, asamblarea saltelelor și asamblarea cablu/cușcă sau pentru închiderile din ambalaje etc. **NU O UTILIZAȚI** pentru fixarea materialelor nepotrivite, fapt care ar putea provoca îndoirea elementelor de fixare și deteriorarea sculei. Dacă aveți îndoieli în legătură cu adecvarea acestei scule pentru anumite aplicații, contactați biroul de vânzări local.

⚠️ AVERTISMENT! COMPONENTE MOBILE ȘI FALCĂ (FIG. 1)

- Aceste scule conțin componente mobile, inclusiv falca pentru închiderea elementelor de fixare. Pentru evitarea pericolului de zdrobire a degetelor, asigurați-vă că numai materialul de fixat este introdus între falcile acestei scule. Păstrați întotdeauna mâinile departe de falcă, pentru a preveni vătămarea gravă.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNCĂRCARE (FIG. 2A, 2B, 3 ȘI 4)

1. Glisați elementele de fixare pe șina magaziei (Fig. 2A), către partea frontală a acesteia (Fig. 2B).
2. Trageți înapoi împingătorul, dincolo de elementele de fixare (Fig. 3).
3. Eliberați ușor împingătorul, astfel încât acesta să rămână în spatele elementelor de fixare, împingându-l de-a lungul magaziei (Fig. 4).

Notă: Folosiți numai elementele de fixare recomandate de Bostitch pentru a fi utilizate la sculele sale sau elementele de fixare care îndeplinesc specificațiile Bostitch.

⚠️ AVERTISMENT PRIVIND ÎNTREȚINEREA ȘI REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Întreținerea și reglarea acestor scule trebuie executate numai de către agenți autorizați BOSTITCH ori de alți experți care să ia în considerare instrucțiunile de siguranță, operare și întreținere din acest manual și din cel de instrucțiuni pentru operarea în siguranță.

REMEDIEREA DEFECTIUNILOR

PROBLEMA	CAUZE	REMEDII
	Zăvor uzat	Înlocuiți zăvorul
	Zăvor incorect (prea scurt)	Verificați și înlocuiți zăvorul
	Arcul zăvorului este rupt	Înlocuiți arcul zăvorului
	Tija de piston incorectă (prea scurtă)	Verificați și înlocuiți tija pistonului
	Putere redusă	Verificați presiunea
Diametrul interior al inelului este prea mare după capsare	1. Presiunea aerului este setată prea jos	1. Verificați setarea presiunii aerului
	2. Scurgeri de aer în furtunul de alimentare	2. Înlocuiți furtunul de alimentare cu aer
	3. Supapa de reglare nu este ajustată corespunzător	3. Ajustați corespunzător supapa de reglare
	Fălci incorecte	Verificați și înlocuiți fălcile
	Fălci uzate (arcul elicoidal, suprafața camei, orificiile șuruburilor, bușele fălcilor)	Înlocuiți fălcile
Diametrul interior al inelului este prea mic după capsare	Role uzate	Înlocuiți rolele
	Role incorecte (prea mici)	Verificați și înlocuiți rolele
	Fălci incorecte	Verificați și înlocuiți fălcile
Vărfurile inelelor nu intră în falca opusă	Opritoarele fălcilor sunt uzate sau erodate prin lustruire	Înlocuiți fălcile
	Vărful fălcii este desprins	Înlocuiți fălcile
	Fălci împerecheate incorect (Fălcile trebuie înlocuite numai în perechi)	Verificați și înlocuiți fălcile
	Inelele se ondulează doar într-o falcă	Înlocuiți fălcile